

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 351

33e jaargang

15 december 1990

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 3609/90 van de Raad van 11 december 1990 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1678/85 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 3610/90 van de Raad van 11 december 1990 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw-, chemische en industriële produkten (1991) 2
- ★ Verordening (EEG) nr. 3611/90 van de Raad van 11 december 1990 betreffende de opening en de wijze van beheer van een autonoom communautair tariefcontingent voor courantpapier (1990) en betreffende de uitbreiding van dit contingent tot bepaalde andere papiersoorten 5
- Verordening (EEG) nr. 3612/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 7
- Verordening (EEG) nr. 3613/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 9
- Verordening (EEG) nr. 3614/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst 11
- Verordening (EEG) nr. 3615/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 13
- Verordening (EEG) nr. 3616/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot aanpassing van de landbouwmrekeningskoers die geldt in de sector varkensvlees in het Verenigd Koninkrijk en Spanje 15
- ★ Verordening (EEG) nr. 3617/90 van de Commissie van 11 december 1990 tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van bepaalde gelaste buizen van ijzer of van niet-gelegeerd staal, van oorsprong uit Turkije en uit Venezuela, en ter aanvaarding van de in verband met dergelijke invoer aangeboden verbintenissen 17

★ Verordening (EEG) nr. 3618/90 van de Commissie van 13 december 1990 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3901 20 00, van oorsprong uit Mexico, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3896/89 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend	23
Verordening (EEG) nr. 3619/90 van de Commissie van 13 december 1990 tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren	24
★ Verordening (EEG) nr. 3620/90 van de Commissie van 14 december 1990 betreffende het bepalen van de oorsprong van vlees en afvallen, vers, gekoeld of bevroren, van bepaalde huisdieren	25
Verordening (EEG) nr. 3621/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen	26
★ Verordening (EEG) nr. 3622/90 van de Commissie van 14 december 1990 betreffende het openen van de mogelijkheid tot het sluiten van langlopende contracten voor de particuliere opslag van tafelwijn, druivemost, geconcentreerde druivemost en gerectificeerde geconcentreerde druivemost voor het wijnvoogstjaar 1990/1991	33
Verordening (EEG) nr. 3623/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot wijziging van de in de graansector geldende monetaire compenserende bedragen	36
★ Verordening (EEG) nr. 3624/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1836/90 tot vaststelling van maatregelen voor de voorziening van de Portugese raffinaderijen, in het verkoopseizoen 1990/1991, met ruwe suiker van de in de Gemeenschap geogoste suikerbieten	43
★ Verordening (EEG) nr. 3625/90 van de Commissie van 14 december 1990 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3483/90 betreffende overgangsmaatregelen voor de toepassing van de regeling inzake de compenserende bedragen „toetreding” in de sector olijfolie	44

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

90/645/EEG :

- | | |
|--|----|
| <p>★ Beschikking van de Commissie van 28 november 1990 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/32.877 — Bayer Dental) ...</p> | 46 |
|--|----|

90/646/EEG :

- | | |
|---|----|
| <p>★ Beschikking van de Commissie van 6 december 1990 houdende een eerste toewijzing aan Italië van een deel van voor het begrotingsjaar 1991 te boeken financiële middelen voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan organisaties die zijn aangewezen voor de verstrekking ervan aan behoeftigen in de Gemeenschap</p> | 51 |
|---|----|

Rectificaties

- | | |
|--|----|
| <p>★ Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3402/90 van de Raad van 19 november 1990 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw-, chemische en industriële produkten (1991) (PB nr. L 328 van 28. 11. 1990)</p> | 52 |
|--|----|

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3609/90 VAN DE RAAD

van 11 december 1990

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1678/85 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 2, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de thans geldende landbouwmrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1678/85⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3578/90⁽⁴⁾;

Overwegende dat de forfaitaire bedragen die zijn bedoeld in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1883/78⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 787/89⁽⁶⁾, en die met name worden gebruikt in verband met de financiering van de opslag van interventieprodukten uniform in ecu worden vastgesteld; dat deze bedragen, gezien de aard en het doel ervan, moeten worden omgerekend met

een landbouwmrekeningskoers waarvan de waarde in alle Lid-Staten en voor alle betrokken sectoren gelijk is; dat deze koers zo dicht mogelijk bij de economische realiteit moet aansluiten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In Verordening (EEG) nr. 1678/85 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 2 quater

De in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1883/78 bedoelde forfaitaire bedragen worden in nationale valuta omgerekend met gebruikmaking van de in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde koersen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

V. SACCOMANDI

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB nr. L 349 van 13. 12. 1990, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 216 van 5. 8. 1978, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 85 van 30. 3. 1989, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3610/90 VAN DE RAAD

van 11 december 1990

betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw-, chemische en industriële produkten (1991)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de produktie in de Gemeenschap van bepaalde landbouw-, chemische en industriële produkten in de loop van 1991 onvoldoende zal blijven om in de behoeften van de verwerkende industrieën van de Gemeenschap te kunnen voorzien; dat daaruit volgt dat de voorziening van de Gemeenschap met de betrokken produkten voor een niet gering gedeelte afhankelijk zal zijn van de invoer uit derde landen; dat onverwijld dient te worden voorzien in de meest dringende behoeften van de Gemeenschap aan de betrokken produkten en dit tegen de meest gunstige voorwaarden; dat het derhalve dienstig is communautaire tariefcontingenten met passende volumes tegen verminderde of nulrechten te openen tot en met 31 december 1991, rekening houdende met de noodzaak het evenwicht op de markten van deze produkten niet in gevaar te brengen en het opstarten of de ontwikkeling van de communautaire produktie niet te hinderen;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van genoemde contingenten en dat de aan deze contingenten verbonden rechten in alle Lid-Staten zonder onderbreking worden

toegepast op alle invoer van de betrokken produkten totdat de contingenten geheel zijn uitgeput;

Overwegende dat de nodige maatregelen dienen te worden genomen om een communautair en doeltreffend beheer van deze tariefcontingenten te verzekeren door de Lid-Staten de mogelijkheid te bieden uit het contingent de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie die met name de uitputtingsgraad van de contingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de door genoemde Economische Unie opgenomen hoeveelheden kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Van 1 januari tot en met 31 december 1991 worden de douanerechten van toepassing bij de invoer van de volgende produkten geschorst tot de niveaus en binnen de grenzen van de daarnaast vermelde communautaire tariefcontingenten:

Volg-nummer	GN-code (a)	Omschrijving	Omvang van het contingent	Contingent-recht (in %)
09.2713	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	Lichtgekleurde zoete kersen op alcohol, met een diameter van niet meer dan 18,9 mm, ontpit, bestemd om te worden verwerkt in chocoladeprodukten (1): — met een suikergehalte van meer dan 9 gewichtspercenten — met een suikergehalte van niet meer dan 9 gewichtspercenten	2 000 ton	10 + AGR 10
09.2707	ex 2933 90 90	2,2-Methyleen-bis [4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)-6-(2H-benzotriazool-2-yl)-fenol]	40 ton	0
09.2727	ex 3902 90 00	Synthetische poly-alfa-olefine met een viscositeit van $38 \times 10^{-6} \text{ m}^2 \text{ s}^{-1}$ (38 centistokes) of meer bij 100 °C, bepaald volgens de methode ASTM-D 445	4 000 ton	0
09.2741	ex 8104 11 00	Ruw magnesium met een zuiverheidsgraad van 99,95 of meer gewichtspercenten, in de vorm van ingots, bestemd voor de vervaardiging van in de nucleaire industrie gebruikte elementen (1)	1 500 ton	0
09.2743	ex 3806 90 00	Extracten van houtcolofonium, niet oplosbaar in alifatische koolwaterstoffen, bevattende niet meer dan 30 gewichtspercenten harszuur	1 190 ton	0
09.2797	ex 8540 41 00	Magnetrons voor continuegebruik met een uitgangsvermogen van minder dan 1 000 watt, bestemd voor de vervaardiging van microgolfovens (1)	1 500 000 stuks	0

(a) Zie de Taric-codes in de bijlage.

(1) De controle op het gebruik voor deze bijzondere bestemming geschiedt door toepassing van de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

2. Binnen de grenzen van deze tariefcontingenten passen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek rechten toe die berekend worden overeenkomstig de in de Toetredingsakte van 1985 vastgestelde bepalingen.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat, voor een produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opneming uit het overeenkomstige contingent van een hoeveelheid die met zijn behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de

douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het overeenkomstige contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling naar rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden door de Commissie in kennis gesteld van de verrichte opnemingen.

Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken produkten dat zij te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de contingenten zolang het saldo van het desbetreffende contingent zulks toelaat.

Artikel 5

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

V. SACCOMANDI

*BIJLAGE***Taric-codes**

Volgnummer	GN-code	Taric-code
09.2713	ex 2008 60 19	* 10
	ex 2008 60 39	* 10
09.2707	ex 2933 90 90	* 21
09.2727	ex 3902 90 00	* 95
09.2741	ex 8104 11 00	* 30
09.2743	ex 3806 90 00	* 30
09.2797	ex 8540 41 00	* 91

VERORDENING (EEG) Nr. 3611/90 VAN DE RAAD

van 11 december 1990

betreffende de opening en de wijze van beheer van een autonoom communautair tariefcontingent voor courantenpapier (1990) en betreffende de uitbreiding van dit contingent tot bepaalde andere papiersoorten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Verordening (EEG) nr. 3379/89 (1) voor het jaar 1990, voor courantenpapier een contractueel communautair tariefcontingent heeft geopend, waarvan het aanvankelijke volume van 650 000 ton bij Verordening (EEG) nr. 3230/90 (2) met 30 000 ton werd verhoogd; dat het, op basis van de momenteel beschikbare economische gegevens, geen twijfel lijdt dat het totale volume van dit contingent niet de volledige invoerbehoefte uit derde landen tot en met 31 december 1990 zal dekken; dat, rekening houdende met de bijkomende leveringsmogelijkheden geboden door de communautaire productie, de omvang van de niet door het contingent gedekte behoeften op 50 000 ton kan worden geschat; dat het in het belang van de Gemeenschap is te voorzien in de invoer van deze hoeveelheid tegen nulrecht door de opening van een nieuw autonoom tariefcontingent;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs in gelijke mate en te allen tijde gebruik kunnen maken van genoemd contingent en dat het aan het contingent verbonden recht op alle invoer zonder onderbreking wordt toegepast totdat dit contin-

gent geheel is benut; dat de nodige maatregelen dienen te worden genomen om een communautair en doeltreffend beheer van dit tariefcontingent te verzekeren door de Lid-Staten de mogelijkheid te bieden uit het contingent de nodige, met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van het contingent kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Vanaf 1 november 1990 tot en met 31 december 1990 wordt het recht bij de invoer uit derde landen van het hierna omschreven produkt geschorst tot het niveau en binnen de grens van het communautaire tariefcontingent aangeduid bij dit produkt:

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Invoerrecht (in %)
09.2801	4801 00 10	Courantenpapier (1)	50 000	0

(1) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

2. Binnen de grenzen van dit tariefcontingent worden door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek rechten toegepast welke worden berekend overeenkomstig de bepalingen ter zake in de Toetredingsakte.

3. De invoer van courantenpapier, waarvoor reeds vrijdom van rechten geldt krachtens een andere preferentiële tariefregeling, mag niet op dit tariefcontingent worden afgeboekt.

4. De Lid-Staten kunnen andere papiersoorten die, afgezien van het element van de waterlijnen, voldoen aan de definitie van courantenpapier in de aanvullende aantekening bij hoofdstuk 48, afboeken op voornoemd tarief-

contingent. Deze papiersoorten vallen onder GN-code 4801 00 90.

Artikel 2

Het in artikel 1 bedoelde tariefcontingent wordt beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat, voor een produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel

(1) PB nr. L 326 van 11. 11. 1989, blz. 1.

(2) PB nr. L 310 van 9. 11. 1990, blz. 5.

van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opneming uit het contingent van een hoeveelheid die met die behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het contingent. Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling pro rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden daarover door de Commissie ingelicht.

Artikel 4

1. Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken produkten bij voortdurende gelijke toegang tot

het contingent zolang het saldo van het contingent zulks toelaat.

2. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om te waarborgen dat de in artikel 1 bedoelde papiersoorten beantwoorden aan de voorgeschreven voorwaarden, alvorens zij worden toegelaten tot dit tariefcontingent.

In dat geval geschiedt de controle op het gebruik voor de bijzondere bestemming door toepassing van de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

Artikel 5

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nageleefd.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

V. SACCOMANDI

VERORDENING (EEG) Nr. 3612/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van roggeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1340/90 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en
griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 1801/90 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verorde-
ningen die deze nadien hebben gewijzigd;Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 13
december 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor
wordt toegepast op alle elementen voor de berekening
van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardig-
heidscoëfficiënten;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1801/90 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden die de Commissie
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende
heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-
ning,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 15 december
1990.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 134 van 28. 5. 1990, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.⁽⁵⁾ PB nr. L 167 van 30. 6. 1990, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	24,85	199,74 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	24,85	199,74 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	29,99	167,45
1001 90 99	29,99	167,45
1002 00 00	55,10	156,16 ⁽⁶⁾
1003 00 10	46,40	149,84
1003 00 90	46,40	149,84
1004 00 10	38,04	145,90
1004 00 90	38,04	145,90
1005 10 90	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	29,58	142,64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	46,40	146,39 ⁽⁴⁾
1008 10 00	46,40	64,22
1008 20 00	46,40	128,48 ⁽⁴⁾
1008 30 00	46,40	75,10 ⁽⁷⁾
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	46,40	75,10
1101 00 00	55,84	249,29
1102 10 00	90,99	233,30
1103 11 10	51,84	321,80
1103 11 90	59,40	268,32

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 3613/90 VAN DE COMMISSIE**van 14 december 1990****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1340/90⁽²⁾, en inzonder-
heid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonder-
heid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor
granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1802/90 van de
Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien
hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 13
december 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de
momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de
bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG)
nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 december
1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 134 van 28. 5. 1990, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 167 van 30. 6. 1990, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

GN-code	<i>(in ecu / ton)</i>			
	Lopend 12	1 ^e term. 1	2 ^e term. 2	3 ^e term. 3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	22,06	22,06	21,43
1001 90 99	0	22,06	22,06	21,43
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	30,90	30,90	30,01

B. Mout

GN-code	<i>(in ecu / ton)</i>				
	Lopend 12	1 ^e term. 1	2 ^e term. 2	3 ^e term. 3	4 ^e term. 4
1107 10 11	0	39,27	39,27	38,15	38,15
1107 10 19	0	29,34	29,34	28,50	28,50
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 3614/90 VAN DE COMMISSIE
van 14 december 1990
tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-
lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische
Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en
1006 30 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1546/
87 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3537/90 van de Commissie ⁽⁵⁾,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde producten
te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 december
1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 144 van 4. 6. 1987, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 344 van 8. 12. 1990, blz. 5.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu / ton)

GN-code	Portugal	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86	ACS-Staten/LGO (¹) (²) (³)	Derde landen (behalve ACS- Staten/LGO) (³) (⁴)
1006 10 21	—	—	156,93	321,07
1006 10 23	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 25	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 27	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 92	—	—	156,93	321,07
1006 10 94	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 96	—	245,75	160,23	327,66
1006 10 98	—	245,75	160,23	327,66
1006 20 11	—	—	197,07	401,34
1006 20 13	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 15	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 17	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 92	—	—	197,07	401,34
1006 20 94	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 96	—	307,19	201,19	409,58
1006 20 98	—	307,19	201,19	409,58
1006 30 21	13,05	—	244,46	512,78
1006 30 23	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 25	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 27	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 42	13,05	—	244,46	512,78
1006 30 44	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 46	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 48	12,97	462,30	296,31	616,40
1006 30 61	13,90	—	260,70	546,11
1006 30 63	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 65	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 67	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 92	13,90	—	260,70	546,11
1006 30 94	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 96	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 30 98	13,90	495,59	318,04	660,78
1006 40 00	0,00	—	94,69	195,38

(¹) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(³) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(⁴) De invoerheffing op rijst van oorsprong uit Bangladesh is vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3491/90.

VERORDENING (EEG) Nr. 3615/90 VAN DE COMMISSIE**van 14 december 1990****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor
rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2513/90 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3538/90 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit Portugal worden toegevoegd, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 december 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 237 van 1. 9. 1990, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB nr. L 344 van 8. 12. 1990, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 december 1990 tot vaststelling van de premies
die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

GN-code	(in ecu / ton)			
	Lopend 12	1 ^e term. 1	2 ^e term. 2	3 ^e term. 3
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 3616/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

tot aanpassing van de landbouwmrekeningskoers die geldt in de sector varkensvlees in het Verenigd Koninkrijk en Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3578/88 van de Commissie van 17 november 1988 tot vaststelling van de bepalingen voor de toepassing van de regeling voor de automatische afbraak van de negatieve monetaire compenserende bedragen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3219/90 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 1,

Overwegende dat in artikel 6 bis van Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de monetaire compenserende bedragen in de landbouwsector ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾, is bepaald dat de landbouwmrekeningskoers van een Lid-Staat op zodanige wijze wordt aangepast dat de instelling van nieuwe monetaire compenserende bedragen wordt voorkomen;

Overwegende dat de ontwikkeling van de marktkoers van het pond sterling en de Spaanse peseta in de referentieperiode van 5 tot en met 11 december 1990, rekening houdend met de wijziging van de bij Verordening (EEG) nr. 1678/85 van de Raad ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3609/90 ⁽⁶⁾, vastgestelde landbouwmrekeningskoers, in beginsel overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3153/85 van de Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3672/89 ⁽⁸⁾, met ingang van 17 december 1990 in het Verenigd Koninkrijk en Spanje tot een verhoging van de compenserende bedragen in de varkensvleessector zou leiden; dat, om dat te vermijden, de landbouwmrekeningskoers zodanig moet worden aangepast dat geen hogere monetaire compenserende bedragen nodig zijn, zulks met inachtneming van de voorschriften van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3578/88,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage XI bij Verordening (EEG) nr. 1678/85 wordt de regel betreffende varkensvlees vervangen door de hierna volgende regel:

Produkten	Landbouwmrekeningskoersen			
	1 ecu = ... £	Geldt tot en met	1 ecu = ... £	Geldt met ingang van
„Varkensvlees	0,794820	16 december 1990	0,800520	17 december 1990"

Artikel 2

In bijlage V bij Verordening (EEG) nr. 1678/85 wordt de regel betreffende varkensvlees vervangen door de hierna volgende regel:

Produkten	Landbouwmrekeningskoersen			
	1 ecu = ... pta	Geldt tot en met	1 ecu = ... pta	Geldt met ingang van
„Varkensvlees	146,105	16 december 1990	147,393	17 december 1990"

⁽¹⁾ PB nr. L 312 van 18. 11. 1988, blz. 16.

⁽²⁾ PB nr. L 308 van 8. 11. 1990, blz. 21.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.

⁽⁶⁾ Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

⁽⁷⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 4.

⁽⁸⁾ PB nr. L 358 van 8. 12. 1989, blz. 28.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 17 december 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 3617/90 VAN DE COMMISSIE

van 11 december 1990

tot instelling van een voorlopig anti-dumpingrecht op de invoer van bepaalde gelaste buizen van ijzer of van niet-gelegeerd staal, van oorsprong uit Turkije en uit Venezuela, en ter aanvaarding van de in verband met dergelijke invoer aangeboden verbintenissen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 10 en 11,

Na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt :

A. PROCEDURE

(1) In juni 1989 ontving de Commissie een klacht die werd ingediend door het Verbindingscomité van de Europese industrie van stalen buizen, namens fabrikanten die het grootste deel van de productie in de Gemeenschap van de betrokken producten leveren.

(2) De klacht bevatte voldoende bewijsmateriaal inzake dumping en daardoor veroorzaakte schade om de opening van een procedure te rechtvaardigen.

De Commissie heeft derhalve met een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ de opening aangekondigd van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde gelaste buizen van ijzer of van niet-gelegeerd staal, overeenkomende met de GN-codes 7306 30 51, 7306 30 59, ex 7306 30 71 en ex 7306 30 79, van oorsprong uit Turkije en uit Venezuela, en heeft een aanvang gemaakt met een onderzoek.

(3) De Commissie heeft de haar bekende producenten/exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van de uitvoerende landen en de indiener van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld en de rechtstreeks betrokken partijen de gelegenheid gegeven hun standpunt schriftelijk bekend te maken en desgevraagd mondeling toe te lichten.

Tijdens het onderzoek verzochten alle betrokken exporteurs alsook enige importeurs en de producenten van de Gemeenschap om uitstel voor het beantwoorden van de vragenlijsten van de Commissie. Aangezien deze verzoeken gerechtvaardigd werden geacht, verlengde de Commissie de gestelde tijdslimieten.

(4) De meeste producenten van de Gemeenschap, enige importeurs, twee Turkse producenten/exporteurs, een producent en een exporteur van Venezolaanse producten maakten hun standpunt schriftelijk bekend. Sommigen verzochten te worden gehoord, hetgeen hun werd toegestaan.

(5) Door of namens de afnemers of verwerkers van de desbetreffende producten in de Gemeenschap werden geen stukken ingediend.

(6) De Commissie heeft alle gegevens die zij met het oog op een vaststelling van de feiten nodig achtte, verzameld en geverifieerd en een onderzoek ingesteld ten kantore van :

a) *Producenten van de Gemeenschap :*

- Mannesmannröhren-Werke AG, Düsseldorf, Duitsland
- Saarstahl Völklingen GmbH, Homburg/Saar, Duitsland
- IBS (United Tube Mills), SA Athene, Griekenland
- Dalmine SpA, Dalmine, Italië
- Arbed SA, Luxemburg, Groothertogdom Luxemburg
- British Steel Tubes, Corby Northants, Verenigd Koninkrijk ;

b) *Niet-EEG-producenten/exporteurs :*

Turkse producten :

- Borusan Salipazari, Istanboel, Turkije
- Yücel Boru Group Kadiköy, Istanboel, Turkije ;

Venezolaanse producten :

- producent : CA Conduven, Caracas, Venezuela
- exporteur : Connectors Inc., Hauppauge, New York, VS ;

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 226 van 2. 9. 1989, blz. 18.

c) *EG-importeurs*:

- Leopold Lazarus Ltd, Londen, Verenigd Koninkrijk
- Rheinerz, Keulen, Duitsland
- Coutinho Caro & Co GmbH, Düsseldorf, Duitsland
- SALIS SpA, Sassari, Italië.

- (7) De Commissie heeft de naar haar weten betrokken partijen de gelegenheid gegeven alle haar ter beschikking gestelde gegevens te onderzoeken. Voorts werden de exporteurs van het desbetreffende produkt overeenkomstig artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de voornaamste gegevens op basis waarvan werd beoogd maatregelen te nemen, in kennis gesteld.
- (8) Het onderzoek naar dumping bestreek de periode van 1 juli 1988 tot en met 30 juni 1989.

B. DUMPINGa) **Normale waarde**(9) *Turkije*

De vaststelling van de normale waarde varieerde naar gelang van de producent/exporteur. Voor Yücel Boru Group werd de normale waarde vastgesteld op basis van de vergelijkbare prijzen die in het normale handelsverkeer op de Turkse markt voor het soortgelijke produkt worden of moeten worden betaald.

De binnenlandse verkopen die voor de berekening van de normale waarde in aanmerking werden genomen, waren de winstgevendste verkopen in belangrijke hoeveelheden aan onafhankelijke klanten. Tussen de produkten die op de binnenlandse markt en die welke voor uitvoer werden verkocht, bestonden geen kwaliteitsverschillen.

De normale waarde werd vastgesteld op een maandelijks, gewogen gemiddelde basis voor de periode juli 1988 tot en met maart 1989, die binnen de periode van onderzoek viel, aangezien Yücel Boru tussen april 1989 en juni 1989 (einde van de periode van onderzoek) niet naar de Gemeenschap uitvoerde.

Voor Borusan wees het onderzoek van de Gemeenschap uit dat een groot deel van haar verkopen op de binnenlandse Turkse markt tijdens de periode van onderzoek met verlies had plaatsgevonden. Bijgevolg werd geoordeeld dat deze verkopen niet in het kader van gebruikelijke handelstransacties waren verricht.

De normale waarde werd dientengevolge gebaseerd op een aangenomen waarde, vastgesteld door bij de produktiekosten een redelijk bedrag te voegen voor verkoop-, administratieve en andere algemene uitgaven alsook voor een redelijke winstmarge.

De normale waarde werd voor elke maand van de periode van onderzoek berekend.

(10) *Venezuela*

De normale waarde werd gegrond op de verkopen in het normale handelsverkeer van vergelijkbare soortgelijke produkten op de Venezolaanse markt, netto, zonder enige kortingen en rabatten.

De normale waarden zijn vastgesteld aan de hand van de gewogen gemiddelde ex-fabriek-verkoopprijzen voor de desbetreffende buizen.

b) **Prijzen bij uitvoer**(11) *Turkije*

De prijzen bij uitvoer werden vastgesteld aan de hand van de werkelijk betaalde of te betalen prijzen voor het soortgelijke produkt dat voor uitvoer naar de Gemeenschap werd verkocht. De in aanmerking genomen exportverkopen waren verkopen aan onafhankelijke klanten. De voor export verkochte produkten waren identiek met die welke voor de berekening van de normale waarde in aanmerking waren genomen. Er werden geen kwantumkortingen toegekend.

(12) *Venezuela*

Alle uitvoer naar de Gemeenschap werd over de in New York gevestigde Connectors Inc. geleid. Connectors is een uitvoerafdeling van Conduven. Zij houdt zich niet met andere produkten bezig en Conduven heeft volledige zeggenschap over haar. De uitvoercontracten, de facturering en het innen van de betalingen worden door Connectors behandeld; de „handling” en de verscheping van de goederen worden uitgevoerd door Conduven, die de goederen rechtstreeks naar de Gemeenschap verzendt. Het land van uitvoer is derhalve Venezuela. Aangenomen werd dat de prijs bij uitvoer de prijs was die door Connectors werd gefactureerd, aangezien deze onderneming alleen maar de activiteiten uitoefende van exportafdeling van Conduven die anders in Venezuela zouden zijn verricht.

c) **Vergelijking**

- (13) Bij het vergelijken van de normale waarde met de prijzen bij uitvoer heeft de Commissie, voor zover nodig en aan de hand van het beschikbare bewijsmateriaal, rekening gehouden met verschillen in verkoopvoorwaarden zoals de kosten voor vervoer, verzekering, verzending, „handling” en betaling.

Alle vergelijkingen werden op het niveau ex-fabriek gemaakt.

d) **Marges van dumping**

- (14) Uit bovengenoemde vaststelling van de feiten blijkt dat dumping wordt toegepast.

De marges van dumping zijn gelijk aan het bedrag waarmee de vastgestelde normale waarden de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap overschrijden.

De marges van dumping varieerden naar gelang van de producent/exporteur en de gewogen gemiddelde marges, uitgedrukt als percentage van de totale waarden cif grens van de Gemeenschap, waren als volgt:

Yücel Boru Group:	18,5 %
Borusan:	8,1 %
Conduven:	22,1 %.

C. SCHADE

a) Cumulatie

- (15) Aangezien de buizen van oorsprong uit Turkije en uit Venezuela gelijksoortig zijn, op dezelfde markten met elkaar in concurrentie staan en over vergelijkbare kanalen worden gedistribueerd, was de Commissie van mening dat een cumulatie van de uitwerkingen van de gedumpte invoer uit Turkije en Venezuela passend is.

b) Omvang en marktaandeel van de gedumpte invoer

- (16) De invoer uit Turkije en Venezuela steeg van 5 874 ton in 1986 tot 52 835 ton tijdens de periode van onderzoek, hetgeen overeenkomt met een stijging van 800 % binnen minder dan vier jaar.

Het overeenkomstige marktaandeel steeg in dezelfde periode van 0,8 % tot 5,8 %. In de het meest getroffen Lid-Staten bereikten de marktaandelen 7,6 % in de Bondsrepubliek Duitsland en 11,2 % in het Verenigd Koninkrijk.

c) Prijzen

- (17) Uit het de Commissie ter beschikking staande bewijsmateriaal blijkt eveneens dat de prijzen waartegen de gedumpte invoer uit Turkije en Venezuela in de Gemeenschap werd verkocht, belangrijk lager waren dan die van de producenten van de Gemeenschap tijdens de periode van onderzoek.

De gewogen gemiddelde prijsopbiedingen varieerden naar gelang van de producent/exporteur en bereikten de volgende percentages:

Yücel Boru Group:	21,2 %
Borusan:	7 %
Conduven:	25,8 %.

d) Uitwerking op de bedrijfstak van de Gemeenschap

Productie en capaciteiten

- (18) Tussen 1986 en de periode van onderzoek steeg het verbruik in de Gemeenschap met 22,9 % terwijl de

voor de communautaire markt bestemde productie tijdens dezelfde periode slechts met 9,8 % steeg.

Door de grote omvang van de met dumping geschiedde invoer konden de producenten van de Gemeenschap niet genoeg van het gestegen verbruik profiteren. De groei van de voor de markt van de Gemeenschap bestemde communautaire productie bleef bij de ontwikkeling van het verbruik duidelijk achter.

Deze uitwerking deed zich in het bijzonder gevoelen op de Duitse markt die tijdens de periode 1986-1989 een groot deel van de gedumpte invoer uit de beide desbetreffende landen afnam.

Door de vertraagde stijging van de productie in verband met de massale invoer met dumping konden de producenten van de Gemeenschap de bezetting van hun productiecapaciteit slechts matig verbeteren. Deze steeg tussen 1986 en de periode van onderzoek gemiddeld met 5,5 procentpunten en wel van 57 % tot 62,5 %.

De totale capaciteitsbenutting in de Gemeenschap bleef dus onbevredigend en ontnam de producenten van de Gemeenschap de mogelijkheid te profiteren van de dalende kosten per eenheid die zij zouden hebben verkregen wanneer de productie de gestegen vraag zou hebben gevolgd. Deze uitwerking was vooral ongunstig in het licht van de stijging van de kosten voor grondstoffen die op de scherpe stijging van de prijzen voor platgewalste staalproducten en zink volgde.

Prijzen en winstmogelijkheden

- (19) Van 1986 tot de periode van onderzoek stegen de verkoopprijzen van de communautaire producenten aanmerkelijk. De prijsstijgingen werden echter grotendeels geabsorbeerd door de hogere aankoop-prijzen voor de voornaamste fabricagebenodigdheden.

De over het algemeen bloeiende situatie van de staalmarkten en de sterke vraag naar buizen in de Gemeenschap leidden eveneens tot een verbetering van de financiële resultaten van de producenten van de Gemeenschap. De communautaire prijzen bleven echter gedrukt en de producenten van de Gemeenschap waren niet in staat de nodige prijsverhogingen in te voeren ten einde de gestegen kosten voor grondstoffen te compenseren en een bevredigende opbrengst over hun verkopen te verkrijgen. De meesten van de betrokken producenten van de Gemeenschap konden geen positieve financiële resultaten behalen en leden ondanks de zeer gunstige marktsituatie aanhoudende verliezen.

Bovendien werd de Commissie ervan in kennis gesteld dat een producent van de Gemeenschap in verband met de zeer geringe winstmogelijkheden in deze sector had besloten zijn productie van gelaste buizen te staken.

e) Oorzakelijk verband

- (20) Bij het vaststellen van de vraag of de invoer met dumping uit Turkije en Venezuela werkelijk de schade heeft veroorzaakt die door de bedrijfstak in de Gemeenschap wordt aangevoerd, heeft de Commissie rekening gehouden met het feit dat de producenten van de Gemeenschap van het herstel van de staalsector voordeel zouden moeten hebben gehad. De ernstige moeilijkheden waartegenover de producenten van de Gemeenschap zich geplaatst zagen toen zij hun productie en verkopen wilden uitbreiden en betere prijzen wilden verkrijgen ten einde de scherpe stijging van de grondstoffen te compenseren, bleven echter bestaan, terwijl de omvang van de invoer met dumping tegen prijzen die aanmerkelijk onder die van de getroffen bedrijfstak lagen, sterk toenam. In dit verband werden de omvang van de invoer uit zowel Turkije als Venezuela (35 660 ton respectievelijk 17 175 ton tijdens de periode van onderzoek) en het overeenkomstige marktaandeel (3,9 % respectievelijk 1,9 % tijdens de periode van onderzoek) als significant beschouwd.

Aangezien de beslissingen van de koper voornamelijk worden georiënteerd door de prijzen waartegen de produkten worden aangeboden, luidde de gevolgtrekking van de Commissie dat beide landen van uitvoer schade berokkend.

De Commissie onderzocht eveneens of andere factoren tot de door de bedrijfstak van de Gemeenschap aangevoerde schade zouden kunnen hebben bijgedragen.

Te dien einde nam de Commissie in aanmerking dat de gedumpte invoer van de desbetreffende produkten van oorsprong uit Joegoslavië en Roemenië, die eveneens een ongunstige uitwerking op de markt van de Gemeenschap had, aan beschermende maatregelen is onderworpen⁽¹⁾.

De Commissie stelde vast dat de invoer uit andere derde landen, die niet zou zijn gedumpt, tijdens de periode van onderzoek eveneens enigszins was gestegen waardoor het overeenkomstige marktaandeel toenam tot 2,6 % hetgeen moet worden afgewogen tegen een uitbreiding van het marktaandeel van de gecumuleerde gedumpte invoer uit Turkije, Venezuela, Joegoslavië en Roemenië met 7 % over dezelfde periode.

Aangezien de Commissie niet over aanwijzingen beschikte dat de lichte stijging van het marktaandeel van andere landen door dumping was veroor-

zaakt, werd geoordeeld dat de door de afzonderlijke Turkse en Venezolaanse uitvoer veroorzaakte schade als aanzienlijk moest worden aangemerkt.

f) Conclusie

- (21) Onder deze omstandigheden is de Commissie tot de gevolgtrekking gekomen dat de omvang van de gedumpte uitvoer uit Turkije en Venezuela en de prijzen waartegen deze voor verkoop in de Gemeenschap werd aangeboden op zich genomen moeten worden geacht de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijke schade te hebben berokkend.

D. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (22) Voor de beantwoording van de vraag of de belangen van de Gemeenschap interventie vergen, heeft de Commissie in aanmerking genomen dat de vervaardiging van ijzeren en stalen buizen een belangrijke basisindustrie van de Gemeenschap is, die onderaan in de bedrijfskolom nauwe bindingen heeft met de staalindustrie. Zij is de belangrijkste afneemster voor de verwerking van primaire EGKS-staalprodukten. Ongeveer 15 % van de totale productie van ruwstaal in de Gemeenschap wordt afgenomen voor de vervaardiging van buizen. De sector heeft in verband met de overcapaciteit een ingrijpend herstructureringsproces ondergaan. In 1988 waren in de Gemeenschap 74 500 personen in de sector werkzaam tegen 123 500 in 1981. Regionaal zijn de fabrieken in de nabijheid gelegen van de staalproductiecentra die op het gebied van werkgelegenheid reeds met problemen te kampen hebben doordat de staalindustrie een dalend activiteitspeil kent.

Voor hoger in de kolom is de sector een belangrijke leverancier voor alle takken van de industriële nijverheid. De belangrijkste groepen afnemers zijn de werktuigbouw, de automobielenindustrie, de bouw-nijverheid, de fabrikanten van constructiestaal en de energiesector met inbegrip van de kernenergie. Ten einde het gehele produktenscala tegen concurrerende prijzen te kunnen vervaardigen, is de bedrijfstak afhankelijk van een redelijke bezettingsgraad van de productiecapaciteit. Deze wordt voornamelijk bereikt met de productie van buizen van commerciële standaardkwaliteit die met de uitvoer met dumping uit Turkije, Venezuela, Joegoslavië en Roemenië in rechtstreekse concurrentie staan en het grootste deel van de inkomsten van de bedrijfstak opleveren. Deze feiten in aanmerking genomen, wordt geoordeeld dat het in het belang van de Gemeenschap is een levensvatbare en gezonde stalen-buizen-industrie in stand te houden.

⁽¹⁾ Bericht van inleiding, PB nr. C 241 van 16. 9. 1988, blz. 3; Verordening (EEG) nr. 3074/89 van de Commissie, PB nr. L 294 van 13. 10. 1989, blz. 10; Verordening (EEG) nr. 868/90 van de Raad, PB nr. L 91 van 6. 4. 1990, blz. 8; Besluit 90/166/EEG van de Commissie, PB nr. L 91 van 6. 4. 1990, blz. 36.

- (23) De Commissie hield ook rekening met de belangen van de gebruikers van Turkse en Venezolaanse gelaste buizen en was van mening dat de secundaire uitwerkingen van de noodzakelijke prijsverhogingen op de productie van de voornaamste

bovengenoemde hoger in de kolom gelegen branches onbetekenend zal zijn. Door of namens afnemers of verwerkers van de desbetreffende gelaste stalen buizen in de Gemeenschap werden daartegen geen opmerkingen gemaakt.

E. BESCHERMENDE MAATREGELEN

- (24) Gezien de ernstige moeilijkheden waarmee de desbetreffende bedrijfstak van de Gemeenschap te kampen heeft, is de Commissie tot de slotsom gekomen dat ten einde de doelmatigheid van de reeds ingestelde maatregelen tegen de invoer met dumping uit Joegoslavië en Roemenië te handhaven en discriminatie te vermijden, eveneens maatregelen tegen de invoer met dumping uit Turkije en Venezuela zouden moeten worden genomen.

De Commissie is van mening dat de situatie in dit stadium van de procedure om de instelling van voorlopige maatregelen vraagt opdat wordt vermeden dat tijdens de resterende looptijd van de procedure nog verdere schade wordt berokkend.

- (25) De veroorzaakte schade in aanmerking genomen, was de Commissie voornemens voorlopige rechten in te stellen tegen een tarief waardoor de schade zou kunnen worden opgeheven doch waarmee de vastgestelde dumpingmarges niet zouden worden overschreden. Aangezien de schade voornamelijk uit verlies van winstgevendheid ten gevolge van prijsonderbieding bestaat, achtte de Commissie het nodig de prijsonderbieding als gevolg van dumping weg te nemen.

Bijgevolg werd het voor de opheffing van de schade benodigde recht op grond van de prijsonderbieding of de dumpingmarge van elke exporteur berekend, waarbij het lagere bedrag werd aangehouden.

F. VERBINTENISSEN

- (26) De Turkse en de Venezolaanse producenten/exporteurs die tijdens het onderzoek samenwerkten, hebben, na van de voorlopige bevindingen van de diensten van de Commissie ten aanzien van dumping en schade in kennis te zijn gesteld, prijsverbintenissen aangeboden.
- (27) De Yücel Boru Group, die voor de doeleinden van dit onderzoek als één economische eenheid werd beschouwd, heeft uiteengezet dat zij uit twee productieondernemingen en één exportonderneming bestaat die in de toekomst onder hun eigen afzonderlijke namen kunnen exporteren. Bijgevolg werden de prijsverbintenissen namens elk van deze drie ondernemingen aangeboden.
- (28) De Commissie is ervan overtuigd dat de uitwerking van deze, door de Turkse en de Venezolaanse producenten/exporteurs aangeboden verbintenissen een dusdanige verhoging van de prijzen bij uitvoer van de desbetreffende exporteurs zal zijn dat in sommige gevallen de schade, wanneer deze geringer is dan de marges van dumping, en in

andere gevallen de volledige dumpingmarge zal worden opgeheven.

Bovendien merkt de Commissie op dat zij ingeval op deze prijsverbintenissen inbreuk wordt gemaakt, onmiddellijk voorlopige rechten kan instellen, en de Raad vervolgens definitieve rechten, gebaseerd op de in het onderhavige onderzoek vastgestelde feiten zonder dat naar aanleiding daarvan een nieuw onderzoek naar dumping en schade behoeft te worden uitgevoerd.

G. RESIDUELE RECHTEN

- (29) Om andere ondernemingen die tijdens de periode van onderzoek geen medewerking verleenden te kunnen omvatten en om ontduiking te voorkomen, wordt het passend geacht voorlopige antidumpingrechten in te stellen.

Aangezien de prijsonderbiedingen van sommige exporteurs de marge van dumping overschreden, zou het tarief van deze rechten overeen moeten komen met de grootste voor elk land vastgestelde dumpingmarge. Het wordt vastgesteld op :

18,5 % voor Turkije,

22,1 % voor Venezuela.

Het zou namelijk een beloning voor het achterwege laten van medewerking zijn, wanneer zou worden aangenomen dat de rechten voor deze producenten/exporteurs lager zouden zijn dan het hoogste vastgestelde anti-dumpingrecht.

H. GEVOLGTREKKING

- (30) In het licht van bovenstaande bevindingen wordt geoordeeld dat de belangen van de Gemeenschap de instelling van beschermende maatregelen vergen.
- (31) De Commissie is van mening dat de aangeboden prijsverbintenissen voor de desbetreffende producenten/exporteurs kunnen worden aanvaard en dat het onderzoek ten aanzien van deze ondernemingen kan worden beëindigd.
- (32) Op de invoer van het betrokken produkt van oorsprong uit Turkije en uit Venezuela, die door andere ondernemingen dan die welke verbintenissen hebben aangeboden, wordt verricht, zou een voorlopig recht moeten worden ingesteld.
- (33) Het Raadgevend Comité is over deze maatregelen geraadpleegd en heeft tegen de voorstellen geen bezwaar aangetekend.
- (34) Een tijdslimiet dient te worden vastgesteld waarbinnen de betrokken partijen hun standpunt bekend kunnen maken en kunnen verzoeken te worden gehoord,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Op de invoer van gelaste buizen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met schroefdraad of van een schroefdraad te voorzien, al dan niet verzinkt, van rond profiel en

met een uitwendige diameter van niet meer dan 168,3 mm, vallende onder de GN-codes 7306 30 51, 7306 30 59, ex 7306 30 71 (Taric-code: 7306 30 71 * 90), ex 7306 30 79 (Taric-code: 7306 30 79 * 90), van oorsprong uit Turkije en uit Venezuela, wordt een voorlopig anti-dumpingrecht ingesteld.

2. De hoogte van het recht is 18,5 % voor produkten van oorsprong uit Turkije (Taric aanvullende code: 8511) en 22,1 % voor produkten van oorsprong uit Venezuela (Taric aanvullende code: 8513). Het recht wordt berekend over de nettoprijs, vrij grens Gemeenschap, niet ingeklaard.

3. De voor douanerechten geldende bepalingen zijn van toepassing.

4. Het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de in lid 1 bedoelde produkten is onderworpen aan het stellen van een waarborg tot het beloop van het bedrag van het voorlopige recht.

Artikel 2

1. Onverminderd artikel 1 zijn deze rechten niet van toepassing op de desbetreffende produkten die

— rechtstreeks naar de Gemeenschap worden geëxporteerd door

— Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS (Taric aanvullende code: 8510)

— Borusan Ihracat Ithalat Ve Dagitim AS (Taric aanvullende code: 8510)

— Yücel Boru Ve Profil Endüstrisi AS (Taric aanvullende code: 8510)

— Cayirova Boru Sanayi Ve Ticaret AS (Taric aanvullende code: 8510)

— Yücel Boru Ihracat Ithalat Ve Pazarlama AS (Taric aanvullende code: 8510),

— zijn vervaardigd door Conduven, Caracas, Venezuela, en geëxporteerd door Connectors, New York, VS (Taric aanvullende code: 8512).

2. De door de in lid 1 vermelde ondernemingen aangeboden verbintenissen worden hierbij aanvaard.

3. Het onderzoek ten aanzien van de in lid 1 bedoelde ondernemingen wordt hierbij beëindigd.

Artikel 3

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, punten b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 kunnen de belanghebbende partijen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze verordening hun standpunt schriftelijk bekendmaken en verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd de artikelen 11, 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 geldt artikel 1 voor een tijdvak van vier maanden tenzij de Raad vóór het verstrijken van dat tijdvak definitieve maatregelen vaststelt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1990.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 3618/90 VAN DE COMMISSIE

van 13 december 1990

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3901 20 00, van oorsprong uit Mexico, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3896/89 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3896/89 van de Raad van
18 december 1989 houdende toepassing van algemene
tariefpreferenties voor het jaar 1990 op bepaalde indus-
trieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden ⁽¹⁾,
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van
Verordening (EEG) nr. 3896/89 schorsing van invoer-
rechten wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde
landen en gebieden die niet in kolom (4) van bijlage I
voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefpla-
fonds die zijn vastgelegd in kolom (6) van genoemde
bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van
genoemde verordening, zodra de betreffende individuele
plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt,
op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederin-
stelling van de heffing van de douanerechten bij invoer
van de betrokken produkten van oorsprong uit elk land of
gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code
3901 20 00, van oorsprong uit Mexico, het individuele
plafond werd vastgesteld op 12 500 000 ecu; dat op 23
november 1990 de invoer in de Gemeenschap van de
produkten van oorsprong uit Mexico door afboeking het
betreffende plafond heeft bereikt; dat het aangewezen is
de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in
te stellen ten opzichte van Mexico,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 18 december 1990 wordt de heffing van
douanerechten, die krachtens Verordening (EEG) nr.
3896/89 was geschorst, weer ingesteld bij invoer in de
Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong
uit Mexico:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0455	3901 20 00	Polyethyleen met een relatieve dichtheid van 0,94 of meer

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-
king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 december 1990.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 383 van 30. 12. 1989, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3619/90 VAN DE COMMISSIE
van 13 december 1990

**tot opening van openbare inschrijvingen met het oog op de verlening van steun
voor de particuliere opslag van hele en halve geslachte lammeren**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van
25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector schape- en geite-
vlees⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 7, lid 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3446/90 van
de Commissie van 27 november 1990 houdende uitvoe-
ringsbepalingen betreffende de toekenning van steun aan
de particuliere opslag van produkten van de sector
schape- en geitevlees⁽²⁾ met name nadere voorschriften
voor het houden van een openbare inschrijving zijn vast-
gesteld;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3447/90 van
de Commissie van 28 november 1990 betreffende de
bijzondere voorwaarden voor de toekenning van steun aan
de particuliere opslag inde sector schape- en geitevlees⁽³⁾
meer in het bijzonder de minimumhoeveelheden zijn
vastgesteld waarvoor een inschrijving kan worden gehou-
den;

Overwegende dat op grond van artikel 7, lid 3, van Veror-
dening (EEG) nr. 3013/89 een openbare inschrijving moet
worden gehouden met het oog op de verlening van steun
voor de particuliere opslag;

Overwegende dat in dat artikel is bepaald dat bij de
toepassing van deze maatregelen wordt uitgegaan van de
situatie in elke noteringszone; dat het derhalve dienstig is

afzonderlijke inschrijvingen te houden in iedere zone
waar de voorwaarden daartoe zijn vervuld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer „schapen en geiten”,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Afzonderlijke openbare inschrijvingen met het oog op de
verlening van steun voor de particuliere opslag van hele
en halve geslachte lammeren worden in Groot-Brittannië,
Denemarken, Ierland, Noord-Ierland, Frankrijk, Duitsland
en Nederland gehouden.

Overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
287/90 van de Commissie⁽⁴⁾ mogen de offertes worden
ingediend bij de interventiebureaus van de betrokken
Lid-Staten.

Artikel 2

De offertes moeten uiterlijk op 11 januari 1991 om 14.00
uur bij het betrokken interventiebureau zijn ingediend.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 39.

⁽³⁾ PB nr. L 333 van 30. 11. 1990, blz. 46.

⁽⁴⁾ PB nr. L 31 van 2. 2. 1990, blz. 11.

VERORDENING (EEG) Nr. 3620/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

betreffende het bepalen van de oorsprong van vlees en afvallen, vers, gekoeld of bevroren, van bepaalde huisdierenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3274/90⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 15,Overwegende dat bij de indeling van de goederen als
omschreven in Verordening (EEG) nr. 964/71 van de
Commissie van 10 mei 1971 betreffende het bepalen van
de oorsprong van vlees en afvallen, vers, gekoeld of
bevroren, van bepaalde huisdieren⁽³⁾ gebruik is gemaakt
van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douane-
tarief, die wederom op de nomenclatuur van de Interna-
tionale Douaneraad berust; dat deze is vervangen door
het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en
de codering van goederen dat in de Gemeenschap door
middel van de gecombineerde nomenclatuur wordt toege-
past; dat het duidelijkheidshalve gewenst is Verordening
(EEG) nr. 964/71 geheel te vervangen;Overwegende dat bovengenoemde aanpassingen in de
gecombineerde nomenclatuur eenvoudige technische
aanpassingen zijn die in het toepassingsgebied van de
regels die voorheen in Verordening (EEG) nr. 964/71
waren opgenomen geen wijziging brengen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Het slachten van huisdieren vallende onder de GN-codes
0101 tot en met 0104 verleent aan eetbaar vlees en slacht-
afvallen, vers, gekoeld of bevroren, die aldus worden
verkregen, slechts dan de oorsprong van het land waar het
slachten is geschied, wanneer de desbetreffende dieren
gedurende een periode van ten minste drie maanden in
het geval van paarden, ezels, muilezels en rundvee, en van
ten minste twee maanden in het geval van varkens, geiten
en schapen, in dat land zijn vetgemest.

Artikel 2

Indien het slachten niet aan de bepalingen van artikel 1
voldoet, worden het vlees en de slachtafvallen zoals
bedoeld in dat artikel, beschouwd als zijnde van
oorsprong uit het land waar de dieren waarvan dit vlees en
deze afvallen afkomstig zijn, gedurende de langste periode
werden vetgemest of gefokt.

Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 964/71 wordt hierbij ingetrokken.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 315 van 15. 11. 1990, blz. 2.⁽³⁾ PB nr. L 104 van 11. 5. 1971, blz. 12.

VERORDENING (EEG) Nr. 3621/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1431/82 van de Raad van
18 mei 1982 houdende bijzondere maatregelen voor
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1104/88⁽²⁾,
en met name op artikel 3, lid 6, onder a),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3540/85 van de
Commissie van 5 december 1985 houdende bepalingen
ter uitvoering van de bijzondere maatregelen voor erwten,
tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2249/90⁽⁴⁾, en met
name op artikel 26 bis, lid 7,

Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 1, van Veror-
dening (EEG) nr. 1431/82 steun wordt toegekend voor
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen die in
de Gemeenschap zijn geoogst en bij de vervaardiging van
diervoeding worden gebruikt wanneer de wereldmarktprijs
voor sojaschroot lager is dan de steundrempelprijs; dat
deze steun gelijk is aan een deel van het verschil tussen
deze twee prijzen; dat dit deel van het verschil is vastge-
steld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82
van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2206/90⁽⁶⁾;

Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 1431/82 is bepaald dat er steun voor in de
Gemeenschap geoogste erwten, tuin- en veldbonen wordt
toegekend wanneer de wereldmarktprijs voor de
betrokken produkten lager ligt dan de streefprijs; dat deze
steun gelijk is aan het verschil tussen deze twee prijzen;

Overwegende dat de steundrempelprijs voor erwten, tuin-
en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoop-
seizoen 1990/1991 is vastgesteld bij Verordening (EEG)
nr. 1189/90 van de Raad⁽⁷⁾; dat overeenkomstig artikel 2
bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82 de steundrempel-

prijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere
lupinen maandelijks wordt verhoogd vanaf het begin van
de derde maand van het verkoopseizoen; dat de maande-
lijkse verhogingen van de steundrempelprijs zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1191/90 van de Raad⁽⁸⁾;

Overwegende dat de korting op het steunbedrag die even-
tueel voortvloeit uit de regeling inzake de gegarandeerde
maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen
1990/1991 is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
2510/90 van de Commissie⁽⁹⁾;

Overwegende dat de door de Raad vastgestelde steun-
drempelprijs en de minimumprijs worden verlaagd bij
Verordening (EEG) nr. 1755/90 van de Commissie van 27
juni 1990 ter bepaling van de steundrempelprijs, de streef-
prijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en
veldbonen en niet-bittere lupinen die door de Raad in ecu
zijn vastgesteld en als gevolg van de monetaire
herschikking van 5 januari 1990 worden verlaagd⁽¹⁰⁾;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor sojaschroot
krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1431/82
moet worden bepaald op basis van de gunstigste werke-
lijke aankoopmogelijkheden, waarbij offertes en prijzen
die niet representatief kunnen worden geacht voor de
werkelijke marktten buiten beschouwing worden
gelaten; dat alle op de wereldmarkt gedane offertes en de
noteringen op de voor de internationale handel belang-
rijke beurzen in aanmerking moeten worden genomen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 1 van Veror-
dening (EEG) nr. 2049/82 van de Commissie⁽¹¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1238/87⁽¹²⁾,
de wereldmarktprijs moet worden vastgesteld per 100 kg
onverpakt en te Rotterdam geleverd sojaschroot van de in
artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1464/86 van de
Raad⁽¹³⁾ bepaalde standaardkwaliteit; dat voor de offertes
en de prijzen die niet aan de bovengenoemde
voorwaarden voldoen, moet worden overgegaan tot de
nodige aanpassingen en met name tot die bepaald in
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2049/82;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de
steunregeling te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

⁽¹⁾ PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 342 van 19. 12. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 203 van 1. 8. 1990, blz. 56.

⁽⁵⁾ PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 37.

⁽⁸⁾ PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 40.

⁽⁹⁾ PB nr. L 237 van 1. 9. 1990, blz. 8.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 162 van 28. 6. 1990, blz. 18.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 36.

⁽¹²⁾ PB nr. L 117 van 5. 5. 1987, blz. 9.

⁽¹³⁾ PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 21.

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽²⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een fluctuatiemarge op een bepaald moment van maximaal 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden ;

Overwegende dat krachtens artikel 121, lid 2, en artikel 307, lid 2, van de Toetredingsakte het steunbedrag voor de in een van die Lid-Staten geoogste en verwerkte produkten wordt aangepast om rekening te houden met de invloed van de douanerechten bij de invoer van produkten uit derde landen ;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor erwten en tuin- en veldbonen en het steunbedrag bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1431/82 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1834/90 van de Commissie ⁽³⁾; dat, op grond van artikel 2 bis van Veror-

dening (EEG) nr. 1431/82, de streefprijs maandelijks wordt verhoogd met ingang van het begin van de derde maand van het verkoopseizoen ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 26 bis van Verordening (EEG) nr. 3540/85 het overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/82 berekende bruto steunbedrag in ecu wordt verhoogd of verlaagd met het differentiële bedrag als bedoeld in artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82 en vervolgens omgerekend in het uiteindelijke steunbedrag in de munteenheid van de Lid-Staat waar de produkten worden geoogst, aan de hand van de voor deze Lid-Staat geldende landbouwmrekeningskoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1431/82 bedoelde steunbedragen worden vastgesteld in de bijlagen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 30. 6. 1990, blz. 94.

BIJLAGE I

Bruto steunbedrag

Produkten die voor menselijke consumptie of daarmee gelijkgestelde voeding worden gebruikt :

(in ecu/100 kg)

	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3	4e term. 4	5e term. 5	6e term. 6
Erwten verwerkt in :							
— Spanje	5,973	6,131	6,289	6,447	6,605	6,605	6,605
— Portugal	6,000	6,158	6,316	6,474	6,632	6,632	6,632
— een andere Lid-Staat	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834	6,834
Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834	6,834
— Portugal	6,000	6,158	6,316	6,474	6,632	6,632	6,632
— een andere Lid-Staat	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834	6,834

Produkten die voor diervoeding worden gebruikt :

(in ecu/100 kg)

	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3	4e term. 4	5e term. 5	6e term. 6
A. Erwten verwerkt in :							
— Spanje	9,367	9,237	9,280	9,437	9,624	9,624	9,624
— Portugal	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
— een andere Lid-Staat	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
B. Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	9,367	9,237	9,280	9,437	9,624	9,624	9,624
— Portugal	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
— een andere Lid-Staat	9,420	9,293	9,337	9,495	9,680	9,680	9,680
C. Niet-bittere lupinen geoogst in Spanje en verwerkt in :							
— Spanje	11,976	11,593	11,440	11,440	11,478	11,478	11,478
— Portugal	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554
— een andere Lid-Staat	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554
D. Niet-bittere lupinen geoogst in een andere Lid-Staat en verwerkt in :							
— Spanje	11,976	11,593	11,440	11,440	11,478	11,478	11,478
— Portugal	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554
— een andere Lid-Staat	12,047	11,668	11,516	11,516	11,554	11,554	11,554

(in nazionale valuta/100 kg)

— erwten, tuin- en veldbonen, verwerkt in Portugal (esc.): 42,15.

(in nazionale valuta/100 kg)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

BIJLAGE VIII**Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage VII***(in nationale valuta/100 kg)*

Verwerking van de produkten in :	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	8,93	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	1,65	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	42,19	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	28,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	1,45	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	0,162	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Italië (lire)	0	0	0	971	0	0	0	0	0	0	0
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	0,49	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	38,36	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	0,143	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

BIJLAGE IX**Te gebruiken omrekeningskoers**

	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
1 ecu = nationale valuta	42,4032	7,84195	2,05586	210,143	130,646	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	181,702	0,709564

VERORDENING (EEG) Nr. 3622/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

betreffende het openen van de mogelijkheid tot het sluiten van langlopende contracten voor de particuliere opslag van tafelwijn, druivemost, geconcentreerde druivemost en gerectificeerde geconcentreerde druivemost voor het wijn oogstjaar 1990/1991DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van
16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning van de wijnmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1325/90 ⁽²⁾, en met name op artikel 32, lid
5, en artikel 81,Overwegende dat uit de productie- en behoeftenraming
voor het wijn oogstjaar 1990/1991 blijkt dat de aan het
begin van het wijn oogstjaar beschikbare hoeveelheden
tafelwijn het normale gebruik met meer dan vier
maanden overschrijden; dat daardoor de voorwaarden zijn
vervuld voor het openen van de mogelijkheid om langlo-
pende opslagcontracten te sluiten in de zin van artikel 32,
lid 4, van Verordening (EEG) nr. 822/87;Overwegende dat uit de bovenbedoelde productie- en
behoefte raming blijkt dat er overschotten bestaan voor
alle soorten tafelwijn, alsmede voor tafelwijn die in nauw
economisch verband staat met die soorten tafelwijn; dat
moet worden bepaald dat voor deze soorten tafelwijn
langlopende contracten kunnen worden gesloten; dat
deze mogelijkheid om dezelfde redenen moet worden
geopend voor druivemost, geconcentreerde druivemost en
gerectificeerde geconcentreerde druivemost;Overwegende dat in artikel 47 van Verordening (EEG) nr.
822/87 is bepaald dat voor de interventie maatregelen
alleen producenten in aanmerking komen die gedurende
een nader te bepalen referentieperiode hebben voldaan
aan de verplichtingen die zijn vermeld in artikel 35 en, in
voorkomend geval, in de artikelen 36 en 39 van
genoemde verordening; dat die periode thans dient te
worden bepaald;Overwegende dat in artikel 6, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1059/83 van de Commissie van 29 april 1983
betreffende de opslagcontracten voor tafelwijn, druive-
most, geconcentreerde druivemost en gerectificeerde
geconcentreerde druivemost ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2753/89 ⁽⁴⁾, is bepaald dat de tafel-
wijnen waarvoor contracten voor particuliere opslag
kunnen worden gesloten, op basis van hun kwalitatieve
kenmerken in twee categorieën kunnen worden inge-deeld; dat van die mogelijkheid geen gebruik moet
worden gemaakt, daar de kenmerken van wijnen van de
oogst 1990 vrij homogeen zijn;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor wijn,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*1. Overeenkomstig de bepalingen van Verordening
(EEG) nr. 1059/83 kunnen in de periode van 16 december
1990 tot en met 15 februari 1991 langlopende contracten
voor particuliere opslag worden gesloten voor:

- tafelwijn, mits de wijn aan de in artikel 6, lid 3, van de
verordening vastgestelde voorwaarden voldoet;
- druivemost, geconcentreerde druivemost en gerectifi-
ceerde geconcentreerde druivemost.

2. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 47, lid 1,
van Verordening (EEG) nr. 822/87 komen de producenten
die in het wijn oogstjaar 1989/1990 aan de in artikel 35,
36 of 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 bedoelde
verplichtingen waren onderworpen, voor de in deze veror-
dening bedoelde maatregelen slechts in aanmerking voor
zover zij het bewijs leveren dat zij tijdens de referentiepe-
riodes die zijn bepaald in artikel 18 van Verordening
(EEG) nr. 3105/88 van de Commissie ⁽⁵⁾, Verordening
(EEG) nr. 2224/90 van de Commissie ⁽⁶⁾ alsmede in artikel
22 van Verordening (EEG) nr. 441/88 van de Commis-
sie ⁽⁷⁾, aan hun verplichtingen hebben voldaan.*Artikel 2*De minimumkwaliteitseisen waaraan de tafelwijnen waar-
voor een contract voor de particuliere opslag kan worden
gesloten, moeten voldoen, zijn vastgesteld in de bijlage bij
deze verordening.*Artikel 3*De producenten die, binnen de grenzen bedoeld in artikel
5, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1059/83,
voor tafelwijn een langlopend opslagcontract wensen te⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 132 van 23. 5. 1990, blz. 19.⁽³⁾ PB nr. L 116 van 30. 4. 1983, blz. 77.⁽⁴⁾ PB nr. L 266 van 13. 9. 1989, blz. 21.⁽⁵⁾ PB nr. L 277 van 8. 10. 1988, blz. 21.⁽⁶⁾ PB nr. L 202 van 31. 7. 1990, blz. 34.⁽⁷⁾ PB nr. L 45 van 18. 2. 1988, blz. 15.

sluiten, stellen het interventiebureau bij de indiening van de aanvraag tot sluiting van het contract in kennis van de totale hoeveelheid tafelwijn die zij voor het lopende wijn oogstjaar hebben geproduceerd.

Te dien einde legt de producent een afschrift over van de overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr.

3929/87 van de Commissie ⁽¹⁾ opgestelde productieopgave(n).

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 16 december 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 369 van 29. 12. 1987, blz. 59.

*BIJLAGE***MINIMUMKWALITEITSEISEN VOOR TAFELWIJNEN****I. Witte wijn**

- | | |
|---|---|
| a) effectief alcoholgehalte : | ten minste 10,5 % vol |
| b) totaal gehalte aan zuren (uitgedrukt in wijnsteenzuur) : | ten minste 5 g/l en ten minste 4 g/l voor de in Spanje geproduceerde tafelwijn ⁽¹⁾ |
| c) gehalte aan vluchtige zuren : | ten hoogste 9 milli-equivalent/l |
| d) gehalte aan zwaveldioxyde : | ten hoogste 155 mg/l |

II. Rode wijn

- | | |
|---|---|
| a) effectief alcoholgehalte : | ten minste 10,5 % vol |
| b) totaal gehalte aan zuren (uitgedrukt in wijnsteenzuur) : | ten minste 5 g/l en ten minste 4 g/l voor de in Spanje geproduceerde tafelwijn ⁽¹⁾ |
| c) gehalte aan vluchtige zuren : | ten hoogste 11 milli-equivalent/l |
| d) totaal gehalte aan zwaveldioxyde : | ten hoogste 115 mg/l |

Roséwijnen moeten beantwoorden aan de voorwaarden zoals hierboven voorgeschreven voor rode wijnen, behalve wat het zwaveldioxyde betreft, waarvoor het maximumgehalte hetzelfde is als het maximumgehalte dat voor witte wijnen is vastgesteld.

De onder a) en d) bedoelde voorwaarden gelden echter niet voor tafelwijn van de soorten R III, A II en A III.

⁽¹⁾ Artikel 127 van de Toetredingsakte.

VERORDENING (EEG) Nr. 3623/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

tot wijziging van de in de graansector geldende monetaire compenserende bedragen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de monetaire compenserende bedragen in de landbouwsector⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽²⁾, en met name op artikel 12,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3153/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende bepalingen inzake de berekening van de monetaire compenserende bedragen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3672/89⁽⁴⁾, en met name op artikel 6, lid 3,Overwegende dat de in de graansector geldende monetaire compenserende bedragen zijn vastgesteld in deel 1 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1207/90 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3289/90⁽⁶⁾, die in de plaats is gekomen van de Verordeningen (EEG) nr. 1876/89⁽⁷⁾, (EEG) nr. 4103/88⁽⁸⁾, (EEG) nr. 1852/88⁽⁹⁾ en (EEG) nr. 3938/87⁽¹⁰⁾ van de Commissie, waarbij de per 1 januari 1988 in de graansector geldende monetaire compenserende bedragen waren vastgesteld;Overwegende dat bij de berekening van de bij Verordening (EEG) nr. 1207/90 vastgestelde monetaire compenserende bedragen voor gries en griesmeel van maïs die voor de brouwerij zijn bestemd, rekening is gehouden met de op grond van Verordening (EEG) nr. 2742/75 van de Raad van 29 oktober 1975 inzake de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1009/86⁽¹²⁾, door de zetmeelfabrikanten van de Gemeenschap ontvangen produktierestitutie;

Overwegende dat de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 2742/75 op 1 juli 1989 is verstreken; dat niet langer verwijzingen naar de bedoelde produktierestituties in de tabellen noch aanvullende codes in het aanhangsel bij bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1207/90 behoeven te worden opgenomen; dat deze tabellen en aanvullende codes bijgevolg kunnen worden geschrapt;

Overwegende dat krachtens voetnoot 3 in deel 1 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1207/90 voor alle

produkten van GN-code 2309 opgave moet worden gedaan van de volledige samenstelling; dat de bedoeling hiervan is uit te maken of een produkt maniok bevat;

Overwegende dat, aangezien het sinds de invoering van de op het geharmoniseerde systeem gebaseerde gecombineerde nomenclatuur bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad⁽¹³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3274/90⁽¹⁴⁾, mogelijk is om de samenstelling van het produkt te bepalen, zonder dat daartoe een gedetailleerde beschrijving door de betrokken partijen nodig is, in deel 1 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1207/90 voetnoot 3 overbodig is geworden en dus kan worden geschrapt;

Overwegende dat de schrapping van genoemde voetnoot 3 op verzoek van de belanghebbende partijen en voor zover bedoelde partijen al hun verplichtingen in verband met het innen van monetaire compenserende bedragen in het kader van het handelsverkeer van mengvoer zijn nagekomen, kan worden aangemerkt als met terugwerking tot de datum van invoering van de gecombineerde nomenclatuur, namelijk 1 januari 1988, te zijn geschied;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de Verordeningen (EEG) nr. 1207/90, (EEG) nr. 1876/89, (EEG) nr. 4103/88, (EEG) nr. 1852/88 en (EEG) nr. 3938/87 wordt voetnoot 3 in deel 1 van bijlage I geschrapt.

Artikel 2

1. In hoofdstuk 11 van het aanhangsel bij bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1207/90 wordt tabel 11-3 geschrapt; de tabellen 11-4 tot en met 11-7 worden respectievelijk vernummerd tot 11-3 tot en met 11-6.

2. Deel 1 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1207/90 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de eerste maandag volgende op de dag van haar bekendmaking.

Artikel 1 is van toepassing met ingang van 1 januari 1988, indien de belanghebbende partijen daarom verzoeken.

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.⁽²⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.⁽³⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 4.⁽⁴⁾ PB nr. L 358 van 8. 12. 1989, blz. 28.⁽⁵⁾ PB nr. L 122 van 11. 5. 1990, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 319 van 19. 11. 1990, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 188 van 1. 7. 1989, blz. 1.⁽⁸⁾ PB nr. L 364 van 30. 12. 1988, blz. 1.⁽⁹⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1988, blz. 1.⁽¹⁰⁾ PB nr. L 372 van 31. 12. 1987, blz. 1.⁽¹¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 57.⁽¹²⁾ PB nr. L 94 van 9. 4. 1986, blz. 6.⁽¹³⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.⁽¹⁴⁾ PB nr. L 315 van 15. 11. 1990, blz. 2.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE I

DEEL 1

SECTOR GRANEN

Monetaire compenserende bedragen

GN-code	Tabel	Aan- vullende code	Voet- noten	Positief			Negatief							
				Duitsland	Nederland	Spanje	Verenigd Koninkrijk	België/ Luxem- burg	Dene- marken	Italië	Frankrijk	Grieken- land	Ierland	Portugal
				DM	Fl.	pta	£	Bfr./Lfr.	Dkr.	lire	Ffr.	dr.	Iers £	esc.
				— 1 000 kg —										
0709 90 60												1 042,1		
0712 90 19												1 042,1		
1001 10 10												1 458,8		
1001 10 90												1 458,8		
1001 90 91												1 042,1		
1001 90 99												1 042,1		
1002 00 00												990,0		
1003 00 10												990,0		
1003 00 90												990,0		
1004 00 10												950,4		
1004 00 90												950,4		
1005 10 90												1 042,1		
1005 90 00												1 042,1		
1007 00 90												990,0		
1008 20 00												990,0		
1101 00 00												1 263,4		
1102 10 00												1 190,5		
1102 20 10												1 458,9		
1102 20 90												468,9		
1102 90 10												1 009,8		
1102 90 30												969,4		
1102 90 90	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1103 11 10												1 874,8		
1103 11 90												1 364,4		
1103 12 00												1 330,5		
1103 13 11	11-2	7287										1 511,0		
1103 13 19												1 511,0		
1103 13 90												1 062,9		
1103 19 10												1 009,8		
1103 19 30												1 386,0		
1103 19 90	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1103 21 00												1 062,9		
1103 29 10												1 009,8		
1103 29 20												1 009,8		

GN-code	Tabel	Aan- vullende code	Voet- noten	Positief			Negatief							
				Duitsland	Nederland	Spanje	Verenigd Koninkrijk	België/ Luxem- burg	Dene- marken	Italië	Frankrijk	Grieken- land	Ierland	Portugal
				DM	Fl.	pta	£	Bfr./Lfr.	Dkr.	lire	Ffr.	dr.	Iers £	esc.
												— 1 000 kg —		
1103 29 30												969,4		
1103 29 40												1 062,9		
1103 29 90	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1104 11 10												1 009,8		
1104 11 90												1 386,0		
1104 12 10												969,4		
1104 12 90												1 710,7		
1104 19 10												1 062,9		
1104 19 30												1 009,8		
1104 19 50												1 146,3		
1104 19 99	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1104 21 10												1 009,8		
1104 21 30												1 386,0		
1104 21 50												1 584,0		
1104 21 90												1 009,8		
1104 22 10	11-6	7158										969,4		
	11-6	7159										1 710,7		
1104 22 30												1 330,5		
1104 22 50												969,4		
1104 22 90												969,4		
1104 23 10												1 062,9		
1104 23 30												1 062,9		
1104 23 90												1 062,9		
1104 29 11												1 062,9		
1104 29 15												1 009,8		
1104 29 19	11-3	7290										1 009,8		
	11-3	7291										1 009,8		
1104 29 31												1 062,9		
1104 29 35												1 009,8		
1104 29 39	11-3	7290										1 009,8		
	11-3	7291										1 009,8		
1104 29 91												1 062,9		
1104 29 95												1 009,8		
1104 29 99	11-1	7285										1 009,8		
	11-1	7286										1 009,8		
1104 30 10												781,5		
1104 30 90												312,6		
1107 10 11												1 854,9		
1107 10 19												1 385,9		
1107 10 91												1 762,2		
1107 10 99												1 316,7		
1107 20 00												1 534,5		

GN-code	Tabel	Aan- vullende code	Voet- noten	Positief			Negatief							
				Duitsland DM	Nederland Fl.	Spanje pta	Verenigd Koninkrijk £	België/ Luxem- burg Bfr./Lfr.	Dene- marken Dkr.	Italië lire	Frankrijk Ffr.	Grieken- land dr.	Ierland Iers £	Portugal esc.
				— 1 000 kg —										
1108 11 00	11-4	7294												1 761,1
1108 11 00	11-4	7295	(¹)											1 761,1
1108 12 00	11-4	7294												1 573,5
	11-4	7295	(¹)											1 573,5
1108 13 00	11-5	7296												1 573,5
	11-5	7297	(¹)											1 573,5
1108 14 00	11-4	7294												1 573,5
	11-4	7295	(¹)											1 573,5
1108 19 90	11-4	7294												1 573,5
	11-4	7295	(¹)											1 573,5
1109 00 00														2 396,7
1702 30 91	17-9	7318												2 052,8
1702 30 99	17-9	7318												1 573,5
1702 40 90														1 573,5
1702 90 50														1 573,5
1702 90 75														2 146,6
1702 90 79														1 500,6
2106 90 55														1 573,5
2302 10 10	23-1	7622												—
	23-1	7623												430,4
2302 10 90														891,5
2302 20 10														430,4
2302 20 90														891,5
2302 30 10														430,4
2302 30 90														922,2
2302 40 10														430,4
2302 40 90														922,2
2303 10 11														2 084,1
2309 10 11	23-2	7624												—
	23-2	7625												125,0
2309 10 13	23-8	7541	(²)											—
	23-8	7542	(²)											6 183,6
	23-8	7543	(²)											12 367,3
	23-8	7547	(²)											—
	23-8	7548	(²)											10 797,8
	23-8	7549	(²)											21 595,6
	23-8	7550	(²)											125,0
	23-8	7551	(²)											6 308,6
	23-8	7552	(²)											12 492,3
	23-8	7629	(²)											125,0
	23-8	7630	(²)											10 922,8
	23-8	7631	(²)											21 720,6
2309 10 31	23-3	7624												—
	23-3	7691												396,0

GN-code	Tabel	Aan-vullende code	Voet-noten	Positief			Negatief							
				Duitsland DM	Nederland Fl.	Spanje pta	Verenigd Koninkrijk £	België/ Luxem- burg Bfr./Lfr.	Dene- marken Dkr.	Italië lire	Frankrijk Ffr.	Grieken- land dr.	Ierland Iers £	Portugal esc.
												— 1 000 kg —		
2309 10 33	23-9	7541	(²)									—		
	23-9	7542	(²)									6 183,6		
	23-9	7543	(²)									12 367,3		
	23-9	7547	(²)									—		
	23-9	7548	(²)									10 797,8		
	23-9	7549	(²)									21 595,6		
	23-9	7645	(²)									396,0		
	23-9	7646	(²)									6 579,6		
	23-9	7647	(²)									12 763,3		
	23-9	7651	(²)									396,0		
	23-9	7652	(²)									11 193,8		
	23-9	7653	(²)									21 991,6		
2309 10 51	23-4	7624										—		
	23-4	7692										781,5		
2309 10 53	23-10	7541	(²)									—		
	23-10	7542	(²)									6 183,6		
	23-10	7543	(²)									12 367,3		
	23-10	7547	(²)									—		
	23-10	7548	(²)									10 797,8		
	23-10	7549	(²)									21 595,6		
	23-10	7654	(²)									781,5		
	23-10	7655	(²)									6 965,1		
	23-10	7656	(²)									13 148,8		
	23-10	7660	(²)									781,5		
	23-10	7661	(²)									11 579,3		
	23-10	7662	(²)									22 377,1		
2309 90 31	23-5	7624										—		
	23-5	7693										125,0		
2309 90 33	23-11	7541	(²)									—		
	23-11	7542	(²)									6 183,6		
	23-11	7543	(²)									12 367,3		
	23-11	7547	(²)									—		
	23-11	7548	(²)									10 797,8		
	23-11	7549	(²)									21 595,6		
	23-11	7663	(²)									125,0		
	23-11	7664	(²)									6 308,6		
	23-11	7665	(²)									12 492,3		
	23-11	7669	(²)									125,0		
	23-11	7670	(²)									10 922,8		
	23-11	7671	(²)									21 720,6		
2309 90 41	23-6	7624										—		
	23-6	7694										396,0		

GN-code	Tabel	Aan-vullende code	Voet-noten	Positief			Negatief							
				Duitsland	Nederland	Spanje	Verenigd Koninkrijk	België/Luxemburg	Dene-marken	Italië	Frankrijk	Grieken-land	Ierland	Portugal
				DM	Fl.	pta	£	Bfr./Lfr.	Dkr.	lire	Ffr.	dr.	Iers £	esc.
2309 90 43	23-12	7541	(²)									— 1 000 kg —		
	23-12	7542	(²)									—		
	23-12	7543	(²)									6 183,6		
	23-12	7547	(²)									12 367,3		
	23-12	7548	(²)									—		
	23-12	7549	(²)									10 797,8		
	23-12	7549	(²)									21 595,6		
	23-12	7672	(²)									396,0		
	23-12	7673	(²)									6 579,6		
	23-12	7674	(²)									12 763,3		
	23-12	7678	(²)									396,0		
	23-12	7679	(²)									11 193,8		
	23-12	7680	(²)									21 991,6		
2309 90 51	23-7	7624										—		
	23-7	7695										781,5		
2309 90 53	23-13	7541	(²)									—		
	23-13	7542	(²)									6 183,6		
	23-13	7543	(²)									12 367,3		
	23-13	7547	(²)									—		
	23-13	7548	(²)									10 797,8		
	23-13	7549	(²)									21 595,6		
	23-13	7681	(²)									781,5		
	23-13	7682	(²)									6 965,1		
	23-13	7683	(²)									13 148,8		
	23-13	7687	(²)									781,5		
	23-13	7688	(²)									11 579,3		
	23-13	7689	(²)									22 377,1		

(¹) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten moet de belanghebbende in de voorgeschreven aangifte het gewichtsaandeel van zetmeel, in droge toestand, per 1 000 kg produkt, opgeven.

(²) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten is de belanghebbende verplicht in de daartoe voorgeschreven aangifte met name het werkelijke gewichtsaandeel per ton eindprodukt te vermelden van:

- melk in poeder of korrels (met uitzondering van wei),
- wei in poeder of korrels,
- toegevoegde caseïne en/of caseïnaten.”.

VERORDENING (EEG) Nr. 3624/90 VAN DE COMMISSIE

van 14 december 1990

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1836/90 tot vaststelling van maatregelen voor de voorziening van de Portugese raffinaderijen, in het verkoopseizoen 1990/1991, met ruwe suiker van de in de Gemeenschap geogste suikerbieten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke verorde-
ning der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1069/89 ⁽²⁾, en met name
op artikel 9, lid 6,

Overwegende dat in artikel 9, lid 4, tweede alinea, van
Verordening (EEG) nr. 1785/81 is voorzien dat, voor zover
zulks voor de voorziening van de raffinaderijen nodig is,
kan worden bepaald dat ruwe suiker vervaardigd uit in de
Gemeenschap geogste suikerbieten voor dezelfde maat-
regelen in aanmerking komt als die welke voor in de
Franse overzeese departementen voortgebrachte suiker
worden genomen; dat uit de voorlopige balans voor de
voorziening met ruwe suiker van alle raffinaderijen blijkt
dat voor het verkoopseizoen 1990/1991 voor de betrokken
suiker meer afzetmogelijkheden bestaan voor Portugese
raffinaderijen; dat bijgevolg voor het verkoopseizoen
1990/1991 de bij Verordening (EEG) nr. 1836/90 van de

Commissie ⁽³⁾ vastgestelde hoeveelheid van deze suiker
voor de voorziening van de Portugese raffinaderijen moet
worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1836/90 wordt de
hoeveelheid van „15 000 ton” vervangen door de
hoeveelheid van „45 000 ton”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 168 van 30. 6. 1990, blz. 3.

VERORDENING (EEG) Nr. 3625/90 VAN DE COMMISSIE**van 14 december 1990****tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3483/90 betreffende overgangsmaatregelen voor de toepassing van de regeling inzake de compenserende bedragen „toetreding” in de sector olijfolie**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 473/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene bepa-
lingen van de regeling inzake de compenserende
bedragen „toetreding” in de sector olijfolie ⁽¹⁾, en met
name op artikel 7, lid 1, onder a),Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3483/90 van
de Commissie ⁽²⁾ overgangsmaatregelen voor de toepas-
sing van de regeling inzake de compenserende bedragen
„toetreding” in de sector olijfolie zijn vastgesteld ;Overwegende dat bij een verificatie een fout in de redactie
aan het licht is gekomen waardoor het gevaar voor specu-
latieve transacties wordt vergroot ; dat derhalve artikel 1
en de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3483/90 moeten
worden gewijzigd ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor oliën en vetten,Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1990.

*Artikel 1*Artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3483/90 wordt
gelezen :

„1. De compenserende bedragen „toetreding” voor
in Spanje of in Portugal verpakte olie die in de handel
van Spanje en Portugal met derde landen, met de
Gemeenschap van de Tien of in de onderlinge handel
tussen die twee Lid-Staten van toepassing zijn, in de
twee maanden na het van kracht worden in Spanje en
Portugal van de consumptiesteunregeling voor olijfolie
van de GN-codes 1509 10 90, 1509 90 00 en
1510 00 90 en waarvan de verpakking voldoet aan de
voorwaarden voor toekenning van de consumptie-
steun, doch waarvoor het bewijs wordt geleverd dat die
steun niet ontvangen werd, zijn de in de bijlage vast-
gestelde bedragen.”.

*Artikel 2*De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3483/90 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 31 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 43.⁽²⁾ PB nr. L 336 van 1. 12. 1990, blz. 77.

BIJLAGE

Olijfolie

(in ecu/100 kg)

GN-code	Tabel	Aanvullende code	Voetnoten	Compenserend bedrag „toetreding” dat moet worden geïnd (–) of toegekend (+) in het hieronder vermelde handelsverkeer							
				Van derde landen naar Spanje	Van de EEG van 10 naar Spanje	Van Spanje naar derde landen of de EEG van 10	Van derde landen naar Portugal	Van de EEG van 10 naar Portugal	Van Portugal naar derde landen of de EEG van 10	Van Spanje naar Portugal	Van Portugal naar Spanje
1509 10 90	1	7713		—	– 17,71	+ 17,71	—	– 50,17	+ 50,17	– 32,46	+ 32,46
	1	7714		– 17,71	—	—	– 50,17	—	—	—	—
1509 90 00	2	7718		—	– 16,08	+ 16,08	—	– 49,84	+ 49,84	– 33,76	+ 33,76
	2	7719		– 16,08	—	—	– 49,84	—	—	—	—
1510 00 90	3	7737		—	– 35,48	+ 35,48	—	– 53,78	+ 53,78	– 18,30	+ 18,30
	3	7738		– 35,48	—	—	– 53,78	—	—	—	—

Aanhangsel bij bijlage

AANVULLENDE CODES

TABEL 1

GN-code	Omschrijving	Aanvullende code
1509 10 90	– olijfolie die voldoet aan de voorwaarden van artikel 9, lid 2, van het Verdrag :	
	– – onverpakt of in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van meer dan 5 l	7709
	– – in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van 5 l of minder	7713
	– andere	7714

TABEL 2

GN-code	Omschrijving	Aanvullende code
1509 90 00	– olijfolie die voldoet aan de voorwaarden van artikel 9, lid 2, van het Verdrag :	
	– – onverpakt of in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van meer dan 5 l	7717
	– – in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van 5 l of minder	7718
	– andere	7719

TABEL 3

GN-code	Omschrijving	Aanvullende code
1510 00 90	– olijfolie die voldoet aan de voorwaarden van artikel 9, lid 2, van het Verdrag :	
	– – onverpakt of in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van meer dan 5 l	7734
	– – in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van 5 l of minder	7737
	– andere	7738

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 november 1990

inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag

(IV/32.877 — Bayer Dental)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(90/645/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari
1962, eerste verordening over de toepassing van de arti-
kelen 85 en 86 van het Verdrag⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzon-
derheid op artikel 3, lid 1,

Gelet op het besluit van de Commissie van 6 maart 1989
om ambtshalve een procedure in te leiden,

Na Bayer AG, overeenkomstig artikel 19, lid 1, van Veror-
dening nr. 17 en overeenkomstig Verordening nr. 99/63/
EEG van de Commissie van 25 juli 1963 over het horen
van belanghebbenden en derden overeenkomstig artikel
19, leden 1 en 2, van Verordening nr. 17 van de Raad⁽²⁾,
in de gelegenheid te hebben gesteld haar standpunt ter
zake van de punten van bezwaar welke de Commissie in
aanmerking heeft genomen, kenbaar te maken,

Na het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen
en economische machtsposities te hebben geraadpleegd,

Overwegende hetgeen volgt:

I. DE FEITEN

A. Inleiding

- (1) Deze beschikking berust op een procedure die de
Commissie, na kennis genomen te hebben van

artikel XIV van de voor de Bondsrepubliek Duits-
land geldende algemene verkoop- en leveringsvoor-
waarden van Bayer Dental (stand: 1 maart 1988),
ambtshalve heeft ingeleid, daar zij van mening was
dat dit beding voor het verhandelen van Bayer
Dental-preparaten op een uitdrukkelijk geformu-
leerd uitvoerverbod neerkomt.

B. De onderneming

- (2) Bayer Dental is een in rechte niet zelfstandige
afdeling van Bayer AG met zetel in Leverkusen,
Duitsland. Zij is belast met de verkoop van de door
Bayer vervaardigde Dental-produkten. Het gaat hier
om in de tandheelkunde gebruikte hulpstoffen.
Volgens het jaarverslag 1987 had de groep Bayer
een totale omzet van 37,1 miljard DM, Bayer AG
van 16,7 miljard DM, de sector gezondheidszorg
van de groep van 5,522 miljard DM en de Dental-
sector van 180 miljoen DM. De omzet van de
Dental-sector vormt dus 3,26 % van de omzet in
de sector gezondheidszorg. De totale omzet van
Dental-produkten in de Gemeenschap bedroeg in
1987 rond [...] DM⁽³⁾. De helft daarvan werd in
Duitsland behaald.
- (3) Op de markt voor Dental-produkten is een reeks
kleine en grote aanbieders actief. Bayer behoort tot
de grote aanbieders maar neemt geen marktbeheer-
sende positie in.

⁽¹⁾ PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

⁽²⁾ PB nr. 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

⁽³⁾ In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschik-
king zijn enige gegevens weggelaten, conform de bepalingen
van artikel 21 van Verordening nr. 17 betreffende het niet-
prijsgiven van zakengeheimen.

C. Het verkoopsysteem

- (4) Naast Bayer Dental exporteren uit Duitsland nog twee 100 %-dochterondernemingen. De verkoop van Dental-produkten in de onderscheiden Lid-Staten van de Gemeenschap geschiedt over ondernemingen waarin Bayer deelneemt. Slechts in Denemarken wordt door de drie Duitse ondernemingen rechtstreeks geleverd.
- (5) De prijslijst nr. 32 voor de groothandel in tandheelkundige en geneeskundige produkten van Bayer Dental voor de Bondsrepubliek Duitsland van 1 maart 1988 behelsde het volgende artikel XIV :

„XIV. Doorverkoop

1. De van het gedeponeerde handelsmerk voorzien originele verpakkingen van de verkoper mogen slechts onaangebroken doorgeleverd worden.
2. De preparaten van de verkoper zijn uitsluitend voor de verkoop in de Bondsrepubliek Duitsland, met inbegrip van West-Berlijn, bestemd. De doorverkoop van de preparaten naar het buitenland kan aldaar wegens overtredingen van de registratievoorschriften verboden zijn en wegens inbreuken op industriële eigendomsrechten tot vorderingen tot schadevergoeding leiden.”.

Dit artikel vormt het voorwerp van deze procedure.

- (6) Op 15 september 1988 heeft de Commissie aan Bayer AG een verzoek om inlichtingen doen toekomen dat uitsluitend op genoemd artikel XIV betrekking had. De vragen 1, 2 en 3 van dit verzoek om inlichtingen luiden :

- „1. Hoe is volgens u lid 1 van artikel XIV — Doorverkoop — verenigbaar met de arresten van het Hof van Justitie in zaak 102/77 van 23 mei 1978 (Jurisprudentie 1978, blz. 1139) en in zaak 3/78 van 10 oktober 1978 (Jurisprudentie 1978, blz. 1832) ?
2. Hoe is volgens u artikel XIV, lid 2, eerste zin, verenigbaar met het beginsel van het vrije goederenverkeer, volgens hetwelk een ieder die uw produkten verwerft, deze in de gehele Gemeenschap mag verkopen ?
3. Welke industriële eigendomsrechten in de zin van artikel XIV, lid 2, tweede zin, vormen een rechtsgrond voor vorderingen tot schadevergoeding in geval van leveringen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ? Aangezien er in deze vraag van wordt uitgegaan dat het niet kan gaan om eigendomsrechten van Bayer AG of van een van haar dochterondernemingen, gelieve u alle u bekende industriële eigendomsrechten van concurrenten, die tot dusdanige vorderingen tot schadevergoeding zouden kunnen leiden, mede te delen.”.

In haar antwoord van 27 oktober 1988 heeft Bayer AG een standpunt ingenomen dat in hoofdzaak overeenkomt met de uiteenzettingen onder D. Op het in vraag 3 geformuleerde verzoek om opgave van industriële eigendomsrechten van concurrenten in het buitenland heeft Bayer AG verklaard :

„Zoals hiervoor wordt uiteengezet aanvaarden wij geen aansprakelijkheid uit hoofde van buitenlandse rechten van derden, aangezien wij deze rechten niet onderzocht hebben. Een concrete opgave van deze rechten van derden kunnen wij derhalve niet geven. In aanmerking komen in het bijzonder nationale merk-, octrooi- en gebruiksmodelrechten.”.

- (7) Met de vanaf 1 februari 1989 geldende prijslijst nr. 33 voor de groothandel in tandheelkundige en geneeskundige produkten werd artikel XIV vervangen door een gewijzigd artikel XV. Bayer AG wijzigde ook artikel XV van de prijslijst met ingang van 1 juli 1989. De gewijzigde versie bevat geen verbod tot ompakking meer. Daaruit blijkt duidelijk dat uitvoer is toegestaan. Aansprakelijkheid uit hoofde van rechten van derden voor deze uitvoer is op niet mis te verstane wijze uitgesloten. Deze nieuwe versie vormt niet het voorwerp van deze procedure.

D. Het standpunt van Bayer AG

- (8) Bayer AG heeft in haar schriftelijke en mondelinge opmerkingen over de punten van bezwaar over het algemeen het standpunt ingenomen dat de Commissie niet uitsluitend omdat het inmiddels gewijzigde artikel naar haar mening onduidelijk was geformuleerd, een geldboete kan opleggen, indien zij geen concrete en feitelijke beperking van de concurrentie kan aantonen.

Tegenover het standpunt van de Commissie inzake de afzonderlijke bestanddelen van het oude artikel XIV heeft Bayer AG in hoofdzaak de volgende argumenten aangevoerd :

De Commissie is voorbijgegaan aan het feit dat het in lid 1 geformuleerde verbod de oorspronkelijke verpakkingen aan te breken slechts betrekking heeft op „van het gedeponeerde handelsmerk voorzien originele verpakkingen” en niet op de in de prijslijst vermelde oorspronkelijke doos. De „oorspronkelijke doos” is niet van een gedeponeerd handelsmerk voorzien. De praktische toepassing van dit verbod is in overeenstemming met het arrest van het Hof van Justitie van 23 mei 1978 in zaak 102/77, Hoffmann-La Roche tegen Centrafarm ⁽¹⁾. Bayer AG wil slechts voorkomen dat de oorspronkelijke toestand van haar produkten door een verandering van verpakking wordt aangetast. Bovendien geldt ook als grondbeginsel voor de veiligheid van geneesmiddelen dat de originele

(¹) Jurisprudentie 1978, blz. 1139.

verpakkingen tot de eindverbruiker ongeschonden moeten blijven, zodat de producent van het produkt kan worden geïdentificeerd. Overigens heeft de Commissie noch in haar punten van bezwaar, noch in de bespreking van 18 mei 1989 te kennen gegeven dat zij tegen de gang van zaken bezwaar heeft. Alleen al daarom zou Bayer AG opnieuw moeten worden gehoord als de Commissie nu tot een restrictiever standpunt zou komen.

Bayer AG heeft in de hoorzitting van 19 juni 1989 verschillende verpakkingsmonsters getoond en haar handelwijze aan de hand daarvan toegelicht. Deze handelwijze is relatief royaal. In geen enkel geval is Bayer AG tot dusver opgetreden tegen een handelaar die bij voorbeeld tubes van hun individuele verpakkingen heeft ontdaan en op andere wijze heeft verpakt.

Volgens de voorstelling van Bayer AG hebben de beide zinnen van artikel XIV, lid 2, geen ander doel dan het uitsluiten van burgerrechtelijke aansprakelijkheid op grond van artikel 434 van het BGB (Duitse Burgerlijk Wetboek) volgens hetwelk de verkoper verplicht is de verkochte goederen vrij van rechten van derden aan de koper te leveren. Bayer AG kan niet controleren of haar produkten in geval van verdere uitvoer door een van haar kopers niet met registratievoorschriften of industriële eigendomsrechten van het land van bestemming in strijd zijn. Zij heeft aan de hand van individuele gevallen naar voren gebracht dat zich bij haar eigen uitvoer in het verleden met industriële eigendomsrechten in het buitenland moeilijkheden hebben voorgedaan. Bayer AG meent derhalve dat zij om redenen van verbintenissenrecht potentiële exporteurs minstens voor dergelijke moeilijkheden bij de uitvoer van haar produkten moet waarschuwen.

Voorts kan men niet beweren dat artikel XIV is opgenomen om aan de mededingingsregels van de Gemeenschap te ontglippen. Het komt reeds geruime tijd in de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van Bayer voor; wellicht bestond het reeds voordat het Verdrag in werking is getreden.

Overigens zijn de prijzen van de Dental-produkten in geheel Europa vrij en zijn de prijzen van Bayer overal in Europa vrijwel gelijk. Bayer heeft derhalve niet het minste belang erbij de parallelhandel in deze produkten te verhinderen.

Bayer AG heeft voorts erop gewezen dat het in het geding zijnde artikel XIV deel uitmaakt van algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden die voor een veelheid van handelstransacties en produkten

gelden. Het moest derhalve tot op zekere hoogte algemeen blijven.

II. JURIDISCHE BEOORDELING

A. Artikel 85, lid 1, van het Verdrag

- (9) De koop- en leveringsovereenkomsten worden door Bayer gesloten met handelaren, dus met ondernemingen. Volgens artikel 1 van de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van Bayer Dental maken deze voorwaarden deel uit van de inhoud van de koopovereenkomst. Artikel XIV is een onderdeel van de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van 1 maart 1988. Deze voorwaarden beheersen alle omstandigheden van een verkoopcontract. Zij worden op elk contract routinematig en eenvormig toegepast. De koper gaat stilzwijgend akkoord met de afzonderlijke voorwaarden evenals met de verboden van artikel XIV met betrekking tot respectievelijk ompakking (lid 1) en uitvoer (lid 2). Deze beperkingen houden dus geen eenzijdig handelen in maar vormen een deel van het geheel van de verbintenisrechtelijke betrekkingen tussen fabrikant en handelaar. Daardoor is er sprake van een overeenkomst in de zin van artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag (vergelijk het arrest van het Hof van Justitie van 11 januari 1990 in zaak 277/87, Sandoz, overwegingen nrs. 10-12).
- (10) Artikel XIV heeft beperking of vervalsing van de concurrentie binnen de gemeenschappelijke markt tot doel. Dit volgt uit het geheel van de in artikel XIV opgenomen contractvoorwaarden voor de wederverkopers van Bayer Dental-preparaten. Het doel van deze voorwaarden is de wederverkoop na ompakken in het algemeen en verder de wederverkoop buiten de Bondsrepubliek Duitsland uit te sluiten. De bepaling van de doelstellingen van deze voorwaarden kan niet worden afgeleid van de subjectieve opvattingen van de partijen bij de overeenkomst met betrekking tot het door hen beoogde doel of hun intenties of motieven, maar van de objectieve omstandigheden van het geval.
- (11) Artikel XIV, lid 1, behelst in de eerste plaats het verbod, de van het gedeponeerde handelsmerk voorziene originele verpakkingen van de verkoper aangebroken door te leveren. De bewoordingen van dit lid zijn in strijd met het in punt 8 genoemde arrest van het Hof van Justitie in zaak 102/77, daar de mogelijkheid van nieuwe verpakkingen, waarbij de oorspronkelijke staat van de Dental-preparaten niet wordt aangetast, buiten beschouwing wordt gelaten. Deze bepaling heeft tot gevolg dat bij wederverkopers een dusdanige onzekerheid ten aanzien van hun daadwerkelijke rechten in het

leven wordt geroepen, dat zij de wederverkoop van omgepakte produkten achterwege laten. Daardoor heeft het verbod een mededingingsbeperkend doel.

- (12) Aangezien Bayer uitsluitend het beperkende doel van het ompakverbod wordt verweten, maar niet haar praktijk, zijn de uiteenzettingen van Bayer AG in de hoorzitting, luidens welke zij in de praktijk gedooft dat tubes van hun afzonderlijke verpakkingen worden ontdaan en dat zij, in afwijking van de bewoordingen van lid 1, in het algemeen alle vormen van herverpakking die de originele staat van haar produkten niet aantasten gedooft, niet ter zake. Er was derhalve voor de Commissie geen aanleiding, Bayer AG voorafgaande aan het geven van deze beschikking op dit punt opnieuw te horen.

Bovendien beperkt de in punt 11 weergegeven vaststelling, zoals ook uit de navolgende vaststellingen met betrekking tot de beide zinnen van artikel XIV, lid 2, blijkt, het recht van Bayer niet om haar merken in het kader van de geldende rechtsorde in het bijzonder van de rechtspraak van het Hof tot nu toe te verdedigen.

- (13) De in de uiteenzetting van de feiten genoemde eerste zin van artikel XIV, lid 2, bevat „a contrario” redenerend de mededeling, dat de preparaten niet voor verkoop in het buitenland bestemd zijn. Daar de artikelnummers van de in het buitenland aangeboden preparaten, en derhalve ook de verpakking, ten dele gelijk zijn (zie de prijslijsten „Bayer Dental Norden, Land Dänemark” van 4 januari 1988 en Bayer Dental Portugal, „Lista de preços”, 1988) moet de Duitse handelaar deze zin als een verbod tot verkoop van de preparaten in het buitenland begrijpen.

- (14) Deze opvatting wordt door de tweede zin van lid 2 bevestigd. De verwijzingen naar overtredingen van de registratievoorschriften, inbreuken op industriële eigendomsrechten en vorderingen tot schadevergoeding vestigen de aandacht op de grote risico's en sancties die zich bij uitvoer kunnen voordoen. Daarbij is de tekst dusdanig vaag geformuleerd dat niet duidelijk wordt of het in geval van inbreuk om industriële eigendomsrechten gaat, om eventuele aanspraken van derden dan wel om aanspraken van Bayer AG zelf.

- (15) Gezien deze bewoordingen zijn de beweringen van Bayer AG dat artikel XIV, lid 2, uitsluitend dient om de burgerrechtelijke aansprakelijkheid volgens artikel 434 van het BGB uit te sluiten, niet overtuigend, daar dit doel met geen woord wordt genoemd. Deze aansprakelijkheid kan ondubbelzinnig contractueel worden uitgesloten („Münchener Kommentar zum Bürgerlichen Gesetzbuch”, deel 3, tweede uitgave 1988, aantekening 11

bij artikel 434, blz. 65, en Palandt, „Bürgerliches Gesetzbuch”, 48e uitgave, 1989, commentaar 1(B) bij artikel 434, blz. 483). Bij lezing van de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van Bayer Dental blijkt dat Bayer AG voor het overige haar voorwaarden volkomen duidelijk heeft geformuleerd.

Het is derhalve niet te begrijpen dat Bayer AG de aansprakelijkheid uit hoofde van rechten van derden niet direct heeft uitgesloten.

Voorts heeft Bayer AG op de vraag van de Commissie in eerste instantie geen buitenlandse rechten van derden concreet kunnen noemen. Met de enkele, in het standpunt naar aanleiding van de punten van bezwaar en in de hoorzitting ten slotte naar voren gebrachte concrete gevallen waren er slechts twee Lid-Statens gemoeid. Aangezien Bayer AG haar Dental-preparaten in alle Europese landen rechtstreeks of over ondernemingen waarin zij deelneemt, verkoopt, mag worden aangenomen dat zij een nauwkeurig overzicht heeft van de industriële eigendomsrechten van derden waarop in de onderscheiden landen met betrekking tot verkopen van uitgevoerde goederen een beroep zou kunnen worden gedaan of is gedaan.

Voor wat de door Bayer ingeroepen plicht betreft, de wederverkopers omtrent de juridische moeilijkheden bij uitvoertransacties in te lichten, gaat de Commissie ervan uit, dat het bij de wederverkopers om handelaren uit de branche gaat, waarvan mag worden aangenomen dat zij met eventuele moeilijkheden bekend zijn.

- (16) Gezien het voorgaande heeft artikel XIV tot doel door wederverkoopverboden de handelingsvrijheid van de wederverkopers van Bayer Dental-produkten bij uitvoer te beperken, omdat zij ervoor beducht moeten zijn met eisen tot schadevergoeding te worden geconfronteerd.

Ongunstige beïnvloeding van het handelsverkeer tussen de Lid-Statens

- (17) De bepaling kan voorts de handel tussen de Lid-Statens ongunstig beïnvloeden. De produkten van Bayer Dental worden in de Gemeenschap en in de rest van de wereld verhandeld. Volgens de gegevens van Bayer AG werd in 1987 ongeveer [...] % ([...] DM) van de totale omzet in de sector tandheelkundige produkten (180 miljoen DM) in de Europese Gemeenschap, met inbegrip van de Bondsrepubliek Duitsland, behaald en wel voor de helft ([...] DM) in de Bondsrepubliek Duitsland en voor de andere helft in de overige Lid-Statens. Dit omzetvolume is niet onaanzienlijk en bovendien is Bayer AG met een totale omzet van 16,7 miljard DM niet alleen een grote chemische industrie, doch tevens een belangrijke aanbieder op de

markt voor tandheelkundige produkten. Voorts moet in aanmerking worden genomen dat haar Dental-produkten in de andere Lid-Staten worden verkocht door daar gevestigde verbonden ondernemingen of, in het geval van Denemarken, door Duitse dochterondernemingen, zodat zij haar prijzen en leveringsvoorwaarden overal in de Gemeenschap kan coördineren. Dit in aanmerking genomen, is parallelle invoer van bijzondere betekenis. Zoals uit het bovenstaande blijkt heeft het hier aangevochten artikel XIV echter juist tot doel te verhinderen dat door exporteurs parallelle uitvoer uit Duitsland wordt bedreven. Derhalve kan het reeds om deze reden in beginsel de handel tussen de Lid-Staten nadelig beïnvloeden; niet kan worden uitgesloten dat zonder dit artikel aanmerkelijk meer parallelle uitvoer zou geschieden dan met dit artikel.

Hiertegen kan ook niet het argument van Bayer, dat zij er geen belang bij heeft de parallelhandel met Dental-produkten te verhinderen omdat de prijzen voor deze produkten overal in Europa vrijwel gelijk zijn, worden aangevoerd. Volgens de arresten van het Hof van Justitie van 1 februari 1978 in zaak 19/77, *Miller International*, overweging 14⁽¹⁾, en van 25 oktober 1983 in zaak 107/82, *AEG-Telefunken*, overweging 60⁽²⁾, zijn dergelijke argumenten in het algemeen niet afdoende om uit te sluiten dat concurrentiebeperkingen de handel tussen de Lid-Staten merkbaar schaden, aangezien de markt- en prijsvoorwaarden te allen tijde kunnen veranderen.

B. Artikel 85, lid 3, van het Verdrag

- (18) Een vrijstellingsverklaring kan krachtens artikel 4 van Verordening nr. 17 niet worden gegeven omdat de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van Bayer Dental niet bij de Commissie zijn aangemeld.

De aanmeldingsplicht is niet op grond van artikel 4, lid 2, van Verordening nr. 17 uitgesloten, aangezien artikel XIV de in- en uitvoer tussen Lid-Staten betreft.

Overigens zou de Commissie ook in geval van een aanmelding geen vrijstelling voor artikel XIV kunnen verlenen omdat het, zoals werd uiteengezet, tot doel heeft uitvoer te voorkomen.

- (19) Zoals werd uiteengezet in punt 7, heeft Bayer AG na verzending van de punten van bezwaar prijslijst

nr. 33 voor 1989 met het nieuwe artikel XIV ingediend en wijzigde zij dit artikel na de hoorzitting zodanig dat de Commissie daarin geen aanleiding meer ziet tot een optreden.

C. Verordening nr. 17, artikel 3

- (20) In het onderhavige geval gaat het vooral om een geschil van juridische aard. De Commissie stelt vast, weliswaar ten nadele van Bayer, dat het bestreden artikel XIV objectief gezien geen beperking van de uitvoer van haar produkten tot doel had, maar zij houdt er rekening mee dat de beperking niet duidelijk en op niet mis te verstane wijze werd gesteld en dat daardoor Bayer AG nog steeds van mening is, dat artikel XIV geen inbreuk op artikel 85 vormt. Een beschikking is noodzakelijk ter verduidelijking van de rechtspositie en om in de toekomst enige inbreuk van vergelijkbare aard te voorkomen. De Commissie heeft bij het vaststellen van de inbreuk op artikel 85, lid 1, van het Verdrag door artikel XIV een rechtmatig belang (zie het arrest van 2 maart 1983 van het Hof van Justitie in zaak 7/82, *GVL*, overwegingen nrs. 16-28⁽³⁾),

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Vastgesteld wordt dat artikel XIV van de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van prijslijst nr. 32 voor de „Dental Med. Großhandel” van Bayer Dental voor de Bondsrepubliek Duitsland van 1 maart 1988 een inbreuk op artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag heeft gevormd, omdat met die bepaling werd beoogd de wederverkoop na ompakking en de wederverkoop buiten de Bondsrepubliek Duitsland uit te sluiten.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot:

Bayer AG,
Bayerwerk,
D-5090 Leverkusen.

Gedaan te Brussel, 28 november 1990.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ Jurisprudentie 1978, blz. 150.

⁽²⁾ Jurisprudentie 1983, blz. 3201.

⁽³⁾ Jurisprudentie 1983, blz. 483.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1990

houdende een eerste toewijzing aan Italië van een deel van voor het begrotingsjaar 1991 te boeken financiële middelen voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan organisaties die zijn aangewezen voor de verstrekking ervan aan behoeftigen in de Gemeenschap

(90/646/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3730/87 van de Raad van 10 december 1987 houdende algemene voorschriften voor de levering van levensmiddelen uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op verstrekking aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3744/87 van de Commissie van 14 december 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de levering van voedsel uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op uitdeling aan de meest behoeftigen in de Gemeenschap⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2736/89⁽³⁾, en met name op artikel 2, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁵⁾, en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat Italië op 20 november 1990 om toestemming van de Commissie heeft verzocht om reeds in 1990 op zijn grondgebied te beginnen met de actie die moet worden gefinancierd met voor het begrotingsjaar 1991 te boeken financiële middelen; dat het de hoeveelheden heeft aangegeven van de produkten die het wenst te verstrekken; dat het wenselijk is thans met de uitvoering van het programma in Italië te beginnen door die Lid-Staat een toewijzing toe te kennen; dat die toewijzing niet groter mag zijn dan 50 % van de bij beschikking van de Commissie aan Italië toegewezen financiële middelen ten laste van de begroting 1990;

Overwegende dat, om de uitvoering van het programma te vergemakkelijken, moet worden bepaald welke koers

moet worden gehanteerd voor de omrekening van de ecu in de nationale valuta en dat daarbij een wisselkoers moet worden toegepast die de economische realiteit weerspiegelt,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. De toewijzing van de in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3744/87 bedoelde financiële middelen ten laste van de begroting 1991 bedraagt:

Italië	8 500 000 ecu.
--------	----------------

Dit bedrag wordt omgerekend in nationale valuta aan de hand van de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C, gepubliceerde omrekeningskoers die geldt op 3 januari 1990.

2. Binnen de in lid 1 aangegeven beperking mogen de volgende hoeveelheden produkten uit de interventiebureaus worden uitgeslagen met het oog op de verdeling ervan in Italië:

- 3 334 ton harde tarwe,
- 2 166 ton rundvlees.

3. Met de uitslag van de in lid 2 bedoelde hoeveelheid mag worden begonnen op 1 december 1990.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 6 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 352 van 15. 12. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 352 van 15. 12. 1987, blz. 33.

⁽³⁾ PB nr. L 263 van 9. 9. 1989, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 3402/90 van de Raad van 19 november 1990 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw-, chemische en industriële produkten (1991)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 328 van 28 november 1990)

Op bladzijde 1, artikel 1, in de tabel, volgnummer 09.2719, in de kolom „Omschrijving”, dient de inleidende zin als volgt te worden gelezen :

„Zure kersen (*Prunus cerasus*), op alcohol, met een diameter van niet meer dan 18,9 mm, al dan niet ontpit, bestemd om te worden verwerkt in chocoladeprodukten ⁽¹⁾ :”.
